

# Kullanım kılavuzu

AdoraWash V6000

Çamaşır makinesi

Ürünlerimizden birinde karar kıldığınız için teşekkür ederiz. Bu cihaz yüksek standartlara uygundur ve kullanımı kolaydır. Yine de bu kullanım kılavuzunu okumak için zaman ayırın. Bu sayede cihazınızı tanır ve onu en iyi şekilde ve sorunsuzca kullanabilirsiniz.

**Lütfen güvenlik uyarılarını dikkate alın.**

### **Değişiklikler**

Metinler, resimler ve veriler cihazın kullanım kılavuzunun basım zamanındaki güncel teknik durumunu yansıtmaktadır. Geliştirme kapsamında değişiklik yapma hakkı saklı tutulmaktadır.

### **Geçerlilik kapsamı**

Model numarası tip etiketindeki ilk basamaklarla ifade edilir. Bu kullanım kılavuzu aşağıdakiler için geçerlidir:

<b>Model tanımı</b>	<b>Model numarası</b>	<b>Tip</b>
AdoraWash V6000	11025	AW6TWHCL, AW6TWHCR

Model değişiklikleri metinde belirtilmiştir.

# İçindekiler

<b>1</b>	<b>Güvenlik bilgileri</b>	<b>5</b>	5.17	Yıkama esnasında cihaz kapağının açılması...	23
1.1	Kullanılan simgeler .....	5	5.18	Program sonu.....	24
1.2	Genel güvenlik uyarıları .....	5	5.19	EcoManagement.....	25
1.3	Cihaza özel güvenlik bilgileri.....	5	<b>6</b>	<b>Favorilerim</b>	<b>26</b>
1.4	Kullanım bilgileri.....	6	6.1	Favorilerin tanımlanması.....	26
<b>2</b>	<b>İlk kez devreye alma</b>	<b>8</b>	6.2	Favorilerin değiştirilmesi.....	26
2.1	Taşıma emniyeti.....	8	6.3	Favorilerin silinmesi.....	27
2.2	Çamaşırızsız çalıştırma.....	8	6.4	Favorilerin başlatılması .....	27
<b>3</b>	<b>Cihazın tanımı</b>	<b>8</b>	<b>7</b>	<b>V-ZUG-Home</b>	<b>27</b>
3.1	Yapı .....	8	<b>8</b>	<b>Kullanıcı ayarları</b>	<b>28</b>
3.2	Kullanma ve gösterge elemanları.....	9	8.1	Kullanıcı ayarlarının uyarlanması.....	28
3.3	Kontrol lambaları.....	10	8.2	Tuş sesi .....	28
3.4	Tuş durumu.....	10	8.3	Arka plan resmi.....	28
<b>4</b>	<b>Programlara genel bakış</b>	<b>10</b>	8.4	Parlaklık .....	28
4.1	Kaynatma ve renkliler programı.....	10	8.5	Dil.....	28
4.2	Tekstil programları.....	11	8.6	Tarih ve saat .....	29
4.3	Standart ve Ekstra Programlar .....	12	8.7	Sıkma devri .....	29
4.4	Ek fonksiyonlar .....	13	8.8	Kirlenme derecesi.....	29
4.5	EcoManagement.....	15	8.9	AquaPlus .....	29
<b>5</b>	<b>Kumanda</b>	<b>16</b>	8.10	Otomatik açılan kapak.....	29
5.1	Hazırlık .....	16	8.11	Başlatma geciktirmesi/OptiTime.....	30
5.2	Çamaşırların doldurulması .....	16	8.12	Hijyen bilgisi.....	30
5.3	Deterjanın bölmeye konulması.....	17	8.13	Çocuk kilidi .....	30
5.4	Deterjan dozlama.....	18	8.14	Tambur aydınlatması.....	30
5.5	Tekstillerin boyanması .....	18	8.15	EcoManagement.....	30
5.6	Programların seçilmesi .....	18	8.16	Tablet deterjan .....	30
5.7	Ek fonksiyonların seçilmesi.....	19	8.17	Gevşetme .....	30
5.8	EcoHybrid.....	20	8.18	Yumuşak su .....	30
5.9	Başlatma geciktirmesi .....	20	8.19	EcoHybrid.....	31
5.10	OptiTime .....	21	8.20	V-ZUG-Home.....	31
5.11	Ayrı durulama/ayrı sıkma .....	21	8.21	Fabrika ayarları.....	31
5.12	Modüler deterjan ile yıkama .....	21	<b>9</b>	<b>Demo modu</b>	<b>31</b>
5.13	Girilen değerın düzeltilmesi .....	22	9.1	Açma.....	31
5.14	Programın zamanından önce iptal edilmesi... ..	22	9.2	Kapatma .....	32
5.15	Çocuk kilidi etkinleştirilmiş durumda iken .....	22	<b>10</b>	<b>Temizlik ve bakım</b>	<b>32</b>
5.16	Tambur aydınlatması.....	23	10.1	Temizlik aralıkları .....	32

---

10.2	Deterjan çekmecesinin temizlenmesi .....	32
10.3	Su giriş filtresinin temizlenmesi.....	33
10.4	Acil durum boşaltması.....	33
10.5	Yabancı madde kapanının temizlenmesi .....	34
10.6	Tambur aydınlatmasının temizlenmesi.....	34
10.7	Elektrik kesildiğinde cihaz kapağının açılması ... 35	
<b>11</b>	<b>Arızaların giderilmesi</b>	<b>36</b>
11.1	Arıza mesajları.....	36
11.2	Olası diğer sorunlar.....	38
11.3	Tatmin etmeyen yıkama sonuçları.....	40
<b>12</b>	<b>Yedek parçalar</b>	<b>42</b>
<b>13</b>	<b>Teknik bilgiler</b>	<b>43</b>
13.1	Test kuruluşları için bilgiler .....	43
13.2	En verimli programlar .....	43
13.3	Tüketim değerleri.....	44
13.4	Ürün veri sayfası .....	45
13.5	VAS Vibration Absorbing System .....	46
13.6	Tasarruf otomatığı.....	46
13.7	EcoStandby.....	46
<b>14</b>	<b>Yıkama ile ilgili ipuçları</b>	<b>47</b>
14.1	Enerji ve su tasarrufu .....	47
14.2	Hasarların önlenmesi .....	47
<b>15</b>	<b>Bertaraf</b>	<b>48</b>
<b>16</b>	<b>Alfabetik dizin</b>	<b>49</b>
<b>17</b>	<b>Notlar</b>	<b>52</b>
<b>18</b>	<b>Servis ve destek</b>	<b>54</b>
	Kısa kılavuz	55

# 1 Güvenlik bilgileri

## 1.1 Kullanılan simgeler



Güvenlik açısından önemli tüm talimatları belirtir.

Dikkate alınmaması yaralanmalara, cihaz veya donanım hasarlarına yol açabilir!



Dikkate alınması gereken bilgiler ve uyarılar.



Cihaz imhasına ilişkin bilgiler



Kullanım kılavuzuna ilişkin bilgiler

- Sırayla yapmanız gereken işlemler.
  - Cihazın yaptığınız işleme vereceği tepkiyi belirtir.
- Madde imli liste ögesini belirtir.

## 1.2 Genel güvenlik uyarıları



- Cihazı, kullanma kılavuzunu okuduktan sonra çalıştırın.



- Bu cihazlar, 8 yaş ve üstü çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel özürlü olan veya bilgi ve/veya deneyim eksikliği olan kişiler tarafından gözetim altında tutulmaları veya cihazın güvenli kullanımı konusunda bilgilendirildikleri ve bundan kaynaklanabilecek tehlikeleri anlamış olmaları halinde kullanılabilir. Çocukların cihaz ile oynaması yasaktır. Temizlik ve bakım

işlemlerinin gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılması yasaktır.

- Cihazda şebeke bağlantı kablosu ve fiş veya tam ayırmaya yönelik gerilim kategorisi III koşulları uyarınca her kutup için kontak ağız olan ve cihazı şebekeden ayırmaya yarayan başka araçlar yoksa sabit olarak döşeli elektrik tesisatına yapısal düzenlemeler uyarınca bir ayırma düzeneği takılmalıdır.
  - Cihazın şebeke bağlantı kablosunun hasar görmesi halinde oluşabilecek tehlikeleri önlemek amacıyla üretici veya müşteri hizmetleri veya benzeri nitelikte bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- ## 1.3 Cihaza özel güvenlik bilgileri
- 3 yaşından küçük çocuklar denetim altında değilse, cihazdan uzak durmalıdırlar.
  - Doldurulacak maksimum kuru tekstil kapasitesi 8 kg'dır.
  - Cihaz, yalnızca tavsiye edilen buharlaşan maddeler ile kullanılabilir. Farklı madde kullanımı zehirlenmeye veya yangın tehlikesine yol açabilir.

## 1.4 Kullanım bilgileri

### İlk devreye almadan önce

- Cihaz sadece özel montaj kılavuzuna göre monte edilmeli ve elektrik şebekesine bağlanmalıdır. Gerekli çalışmaları ruhsatlı bir tesisatçı/elektrik teknisyenine yaptırın.
- Çıkarılabilen hortumlar aracılığıyla su besleme tertibatına bağlama işlemi için cihaz ile birlikte teslim edilmiş olan yeni hortum seti kullanılmalıdır. Eski hortum setleri tekrar kullanılamazlar.
- Kullanılan prize erişim sağlanmalıdır.

### Amacına uygun kullanım

- Cihaz sadece, evlerde alışılmış olan tekstil ürünlerini, su ve piyasada bulunan yıkama makinesi için uygun olan deterjanlar ile yıkamak üzere öngörülmüştür. Bu cihazı sadece evde ve amacına uygun olarak kullanınız. Amacına uygun olmayan veya yanlış kullanımda oluşabilecek hasarlar için sorumluluk kabul edilmez.
- Cihazda, özellikle elektrik akımı taşıyan parçalarda onarım, değişiklik veya tadilat çalışmaları sadece üretici, üreticinin müşteri hizmetleri veya benzeri niteliklere sahip kişiler tarafından yapılmalıdır. Yanlış onarımlar ağır kazalara, cihazda ve tertibatlarda hasarlara ve işletme arızalarına sebep olabilir.
- Cihazda bir işletme arızası olduğunda veya bir onarım siparişi verildiğinde, 'Servis ve Onarım' bölümünde verilen bilgileri dikkate alınız. Gerektiğinde müşteri hizmetlerimize başvurunuz.
- Sadece orijinal yedek parçalar kullanın.
- Cihaz kapağını kapatmadan ve bir program başlatmadan önce, çamaşır tamburu içinde yabancı madde veya evcil hayvan bulunmadığından emin olun.

### Kullanımla ilgili

- Bir işlev arızası tespit edildiğinde, cihaz derhal elektrik şebekesinden ayrılmalıdır.

- Çamaşırlarınızın korunması için üzerindeki etiketlerde bulunan bakım simgelerine dikkat edin ve 'Yıkama ile ilgili ipuçları'na bakınız.
- Yanma tehlikesi olan kimyasal temizleme maddeleri veya solventlerle (yıkama benzini, alkol, leke çıkarıcı, yağ, boyalar, bal mumu vb.) temizlenmiş, işlenmiş veya bu maddelere batırılmış tekstiller, bu cihazda yıkanamaz! Yangın ve patlama tehlikesi! Bu gibi maddeleri içeren kumaşları önce elle su ile yıkayın veya solventin tamamen buharlaşmasını bekleyin.
- Elinizi tamburun içine uzatmadan önce, tamburun durduğundan emin olun. Dönen bir çamaşır tamburuna dokunulduğunda, yüksek oranda yaralanma tehlikesi söz konusudur!
- Bakım işlemlerinden önce elektrik beslemesini kesin.

### Dikkat, Ölüm Tehlikesi!

- Folyo ve strafor gibi ambalaj parçaları çocuklar için tehlikeli olabilir. Boğulma tehlikesi! Ambalaj parçalarını çocuklardan uzak tutun.
- Cihazda bakım çalışmaları yapılırken, lambalar değiştirilirken bile, cihazın elektrik bağlantısı kesilmelidir: Vidalı sigortaları tamamen duylarından çıkarın ve sigorta otomatlarını kapatın ya da fişi çekin.

### Cihaza hasar vermeyin

- Cihaz kapağını vurarak kapatmayın.
- Temizledikten sonra cihaza su girmemesine dikkat ediniz. Orta derecede ıslatılmış bir bez kullanın. Cihazın içine ve dışına asla su püskürtmeyin. Cihaza su girmesi hasara sebep olur.
- Cihazın kapağını kapatmadan ve bir program başlatmadan önce, çamaşır tamburu içinde yabancı madde veya evcil hayvan bulunmadığından emin olun. Madeni paralar, çiviler, tel raptiyeler vs. gibi yabancı maddeler, cihaz parçalarına ve çamaşıra zarar verebilir.

- Uzun süre evden uzak kalmanız gerektiğinde, önce su vanasını kapatın ve ardından elektrik akım beslemesini, şebeke fişini çekerek kapatın. Bunu yaparken, hiçbir zaman fişi kablodan tutarak çekmeyin. Lütfen dikkat ediniz: Elektrik akımı kapatılırsa, entegre taşma koruması işlevi etkisiz kalır.
- Metal parçalar içeren tekstil ürünleri, bu cihazda yıkanamazlar. Hasar görme tehlikesi.
- Spor ayakkabıları, dalgiç elbiseleri, sırt çantaları, halılar vs. bu cihazda yıkanamazlar.

## 2 İlk kez devreye alma



Cihaz ayrı olarak verilen kurulum talimatına göre kurulmalı ve elektrik şebekesine bağlanmalıdır. Gerekli çalışmaları yetkili bir tesisatçıya/elektrikçiye yaptırın.

### 2.1 Taşıma emniyeti



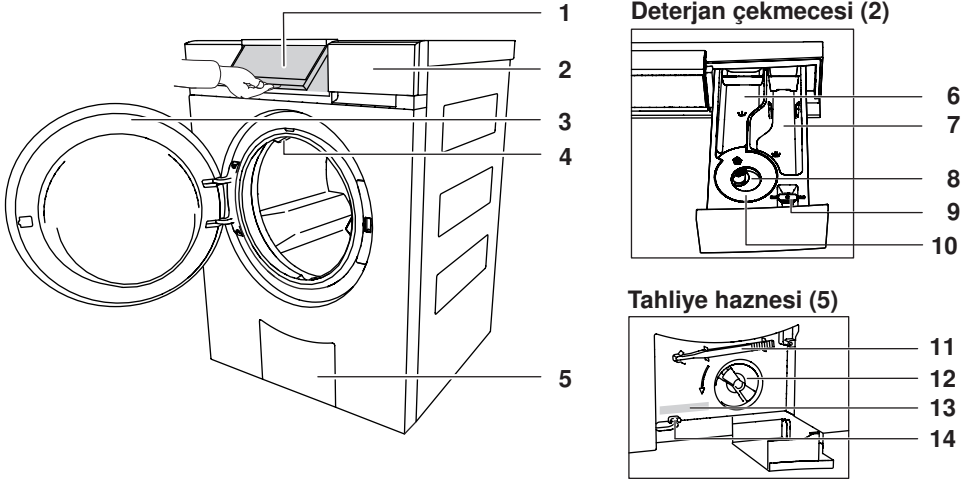
Taşıma emniyeti tertibatını (cihazın arka cidarındaki altıgen vidaları) çıkarın ki, cihazın hasar görmesi önlensin (Bkz. Montaj Kılavuzu).

### 2.2 Çamaşırsız çalıştırma

- ▶ Deterjan çekmecesinin II numaralı bölümüne az miktarda deterjan doldurun (bkz. sayfa 17).
- ▶ İmalat artıklarını temizlemek (bkz. sayfa 18) için çamaşır koymadan 60 °C'lik renkli çamaşır programını çalıştırın.

## 3 Cihazın tanımı

### 3.1 Yapı



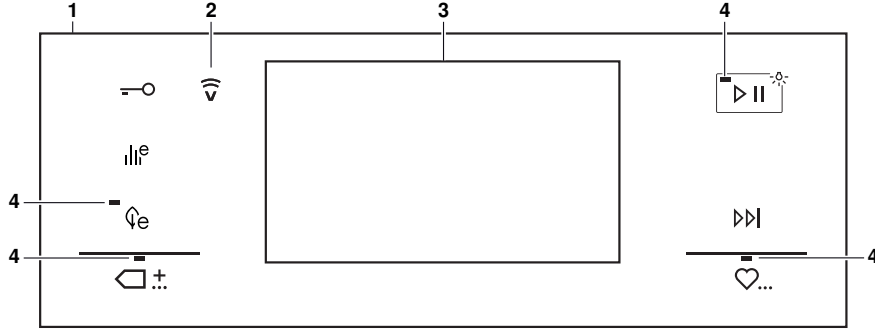
- 1 Kullanım paneli, döndürülebilir
- 2 Deterjan çekmecesini
- 3 Cihaz kapağı
- 4 Dolaşım düzesi
- 5 Tahliye haznesi
- 6 Ön yıkama deterjanı, Bölme I
- 7 Temel deterjan, Bölme II
- 8 Yumuşatıcı, bölme

- 9 Sıvı deterjan kapağı/  
Tahliye haznesi açacağı
- 10 Yumuşatıcı pipeti
- 11 Acil durum kilit açma düzeni için  
açacak
- 12 Yabancı madde kapanı
- 13 Tip etiketi/Seri numarası (SN)
- 14 Acil kilit açma düzeni



## 3.2 Kullanma ve gösterge elemanları

### Kullanım paneli

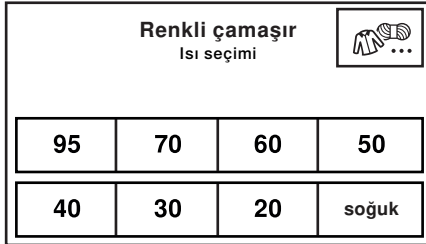


- 1 Kullanım paneli
- 2 V-ZUG-Home göstergesi
- 3 Dokunmatik ekran
- 4 Kontrol lambaları

### Tuşlar

- Kapak açma
- EcoManagement
- EcoHybrid
- Standart ve Ekstra Programlar
- Start/Bekle/Tambur aydınlatması
- Program sonu/Hızlı yıkama
- Favoriler




### Dokunmatik ekran



### Tuşlar

- Tekstil programları
- 95** Kaynatmalık çamaşır 95 °C
- 70** Renkli çamaşır 70 °C
- 60** Renkli çamaşır 60 °C
- 50** Renkli çamaşır 50 °C
- 40** Renkli çamaşır 40 °C
- 30** Renkli çamaşır 30 °C
- 20** Renkli çamaşır 20 °C
- soğuk** Renkli çamaşır 10 °C



### 3.3 Kontrol lambaları

Kontrol lambası	Aktivite	Durum
	Kontrol lambası yanıyor.	Fonksiyon etkin.
	Kontrol lambası yanıp sönüyor.	Fonksiyon seçilebilir.
	Kontrol lambası yanmıyor.	Fonksiyon seçilemez.














### 3.4 Tuş durumu



Arka fon rengi	Sembol rengi	Durum
Mavi	Beyaz	Fonksiyon etkin.
Siyah	Beyaz	Fonksiyon seçilebilir.
Siyah	Siyah	Fonksiyon seçilemez.

## 4 Programlara genel bakış

Doğru program seçimi için lütfen çamaşırlarınız üzerindeki bakım simgelerini dikkate alın; örn. . Bakım simgesi  ile belirtilmiş olan tekstil ürünleri sadece, «Elde yıkama» ek fonksiyonu ile yıkanabilir.



### 4.1 Kaynatma ve renkliler programı


Programlar	Bakım simgeleri	Kapasite
<b>95</b> <b>Kaynatmalık çamaşır 95 °C:</b> Beyaz pamuklular/ keten kumaşlar için, örn. çarşaf ve yastık kılıfı ve masa örtüleri, havlular, beyaz veya rengi uçmaz iç çamaşırlar.		1–8 kg
<b>70</b> <b>Renkli çamaşır 70 °C:</b> Beyaz pamuklular için enerji tasarrufu sağlayan program.		1–8 kg
<b>60</b> <b>Renkli çamaşır 60 °C:</b> Renkli pamuklular, örn. renkli bluzlar, önlükler, gömlekler, çarşaf ve yastık kılıfı.	 	1–8 kg
<b>50</b> <b>Renkli çamaşır 50 °C:</b> Renkli pamuklular için enerji tasarrufu sağlayan program.	 	1–8 kg
<b>40</b> <b>Renkli çamaşır 40 °C:</b> Renkli pamuklular ve karışık çamaşırlar için, örn. renkli svetsörtler, tişörtler.	  	1–8 kg
<b>30</b> <b>Renkli çamaşır 30 °C:</b> Renkli pamuklular ve karışık çamaşırlar için, örn. tişörtler.	   	1–8 kg

Programlar	Bakım simgeleri	Kapasite
<b>20</b> <b>Renkli çamaşır 20 °C:</b> Az kirlenmiş tekstil ürünleri için enerji tasarrufu sağlayan program.		1–8 kg
<b>soğuk</b> <b>Renkli çamaşır 10 °C:</b> Isıtmasız tazeleme programı.		1–8 kg


## 4.2 Tekstil programları
















 tuşuna dokunarak tekstil programları seçim alanına ulaşırsınız.

Programlar	Kapasite
<b>1/4</b> <b>Renkli çamaşır:</b> Standart program	1–8 kg
<b>Yünlüler:</b> Yünlüler ve diğer hassas tekstil ürünleri için hassas muamele. Sadece, «makinede yıkanabilir» ibaresine sahip keçeleşmeyen yünlüler için.	1–2,5 kg
<b>Elde yıkama:</b> Bakım simgesi  ile belirtilmiş olan tekstil ürünleri için oldukça hassas yıkama.	1–2 kg
<b>Gömler:</b> Kırışıklık oluşumu bakımından optimize edilmiştir, buharla düzleştirme içerir.	maks. 7 prç.
<b>2/4</b> <b>Kuş tüyü:</b> Program, ince kuş tüyü tekstillerin ıslanma davranışına göre optimize edilmiştir. Kuş tüyü tekstillerde mevcut olabilecek havayı almak için, program başında kısa sıkma.	maks. 2 kg
<b>Outdoor:</b> Su geçirmez ve havadar giysiler için uygundur. Yıkama ve durulama işlemi, daha yüksek su seviyesinde gerçekleştirilir.	1–3 kg
<b>İpek:</b> Hassas ipekli ürünler için. Kırışıklık oluşumunu olabildiğince azaltmak için sıkma azaltılır.	1–1,5 kg
<b>Perdeler:</b> Yıkama hareketleri azaldığından, çamaşırlar çok iyi korunur. Yıkama ve durulama işlemi, daha yüksek su seviyesinde gerçekleştirilir. Çamaşırlar, en son durulama suyunda bekletilir (durulama stop).	1–2 kg
Sıkma ile pompalayarak boşaltma	1x 
Sıkmadan pompalayarak boşaltma	2x 
<b>3/4</b> <b>Bebek çamaşırı:</b> Çok hassas bebek cildini korumak için, çok yoğun durulama. Sıcaklık seçimi 95 °C olursa, ön yıkama bunun içindedir.	1–5 kg
<b>Kot pantolonlar:</b> Kot pantolonların renklerinin açılması (solması) bakımından optimize edilmiştir.	1–4 kg
<b>FirstWash:</b> Yeni tekstil ürünlerini kısa yıkama. Çok az miktarda deterjan doldurun! Yün ve elde yıkama için uygun değildir!	1–2 kg
<b>Bayan iç çamaşırı:</b>  bakım simgesi ile belirtilmiş olan, çok nazik çamaşırlar için, örn. kadın iç çamaşırı.	1–3 kg

Programlar	Kapasite
4/4 <b>Siyah çamaşır:</b> Koyu renkli tekstil ürünleri için daha yüksek su seviyesi ve daha uzun durulama süresi eşliğinde optimum durulama.	1–4 kg
<b>Elde yıkanan siyah çamaşırlar:</b> Bakım simgesi  ile belirtilmiş olan, koyu renkli tekstil ürünleri için daha yüksek su seviyesi ve daha uzun durulama süresi eşliğinde optimum durulama.	1–2 kg
<b>WetClean:</b> Yıkanabilir olarak belirtilmiş tüm tekstiller için. Hafifçe spreyleme ve ıslatma ile mümkün olan en yüksek koruma.	1–1,5 kg









### 4.3 Standart ve Ekstra Programlar








 tuşuna dokunarak standart ve ekstra programlar seçim alanına ulaşırsınız.



Programlar	Bakım simgeleri	Kapasite
 <b>Pamuklular 60 °C:</b> Normal derecede kirlenmiş çamaşırları yıkamak için en verimli program.		1–8 kg
 <b>Pamuklular 40 °C:</b> Normal derecede kirlenmiş çamaşırları yıkamak için en verimli program.		1–8 kg
 <b>Buharlı yumuşatma:</b> Kuru çamaşırların kırışıklığı kısmen giderilir ve ütüler için konuma getirilir.	  	1–1,5 kg
 <b>Buharlı düzleştirmePlus:</b> Buharlı düzleştirme programıyla birlikte ek olarak seçilebilir. Daha uzun buhar aşaması, özellikle keten kumaşlar için uygundur. Alınan çamaşırların nemi, buharlı yumuşatmaya göre daha fazladır.	  	1–1,5 kg
 <b>Islatma:</b> Çamaşırları kolalamak veya ıslatmak için, ilgili maddeyi yumuşatıcı bölmesine doldurun.		1–3 kg
 <b>Cihaz hijyeni:</b> Çamaşırsız buharlı temizleme:		0 kg
 <b>Sıkma:</b> Islak çamaşırlar sıkılır. Yıkama işlemi yapılmaz.		1–8 kg

## 4.4 Ek fonksiyonlar

Her program seçiminden sonra seçilebilir ek fonksiyonlar görüntülenir.


Ek fonksiyonlar	Kapasite
 <b>EcoHybrid:</b> Cihaz, iki ısıtma sistemi ile donatılmıştır. <ul style="list-style-type: none"> <li>Isı pompası ısıtması (yakl. 1 kW ısıtma gücü), çok düşük enerji tüketimi söz konusudur. 50 °C'ye kadar olan ısıtmalar için uygundur.</li> <li>Normal enerji tüketimli klasik ek ısıtma (yakl. 2,8 kW).</li> </ul>	
 <b>Enerji verimliliği optimum:</b> Başlangıçtaki ısıtma sadece ısı pompası ısıtması ile. Yakl. 40–50 °C'den sonra klasik ısıtma devreye alınır. Buna ek olarak istenen sıcaklık düşürülür. Yıkama süresinin uzatılması sonucunda, yıkama etkisi değişmez. Isıtma için gerekli olan enerji tüketimi, ısı pompası bulunmayan klasik çamaşır makinelerine oranla %50-70 daha düşüktür.	
 <b>Enerji verimliliği çok iyi:</b> Başlangıçtaki ısıtma sadece ısı pompası ısıtması ile. Yakl. 40–50 °C'den sonra klasik ısıtma devreye alınır. Arzu edilen yıkama sıcaklığına erişilene kadar geçen zaman daha uzundur. Isıtma için gerekli olan enerji tüketimi, ısı pompası bulunmayan klasik çamaşır makinelerine oranla %40-50 daha düşüktür.	
 <b>Enerji verimliliği iyi:</b> Her iki ısıtma sistemi ile aynı anda ısıtma. Yüksek bir ısıtma gücü ile ısıtma yapılır. Isıtma için gerekli olan enerji tüketimi, ısı pompası bulunmayan klasik çamaşır makinelerine oranla %10-20 daha düşüktür.	
 <b>Korumalı:</b> Yüksek oranda çamaşıra hassas muamele. Daha yüksek su seviyesi, azaltılmış yıkama hareketi ve sıkma sayısı.	<b>3,5 kg</b>
 <b>Ön yıkama:</b> Çok kirli çamaşırlar için uygundur. Program süresi yakl. 15 dakika uzar.	
 <b>Başlatma geciktirmesi:</b> Elektrik tasarrufu sağlayan tarifelerden yararlanmak için (ayar aralığı 24 saate kadar). Ayarlanmış olan saat geldiğinde, program otomatik olarak başlar.	
 <b>OptiTime:</b> Program sonu zamanı seçilmiş ise OptiTime, program sonuna kadar kalan süre içinde çalıştırılabilecek olan, enerji verimliliği açısından en uygun programı hesaplar. OptiTime, yıkama sıcaklığını düşürür; bu sırada yıkama etkisi aynı kalır. Ne kadar çok yıkama süresi söz konusu olursa, yıkama sıcaklığı da o oranda düşürülebilir. Mikrop öldürücü etkisi olan daha yüksek yıkama sıcaklıkları gerekli olursa, OptiTime fonksiyonunun olmadığı başka bir program seçilmelidir (bkz. sayfa 30).	

Ek fonksiyonlar	Kapasite																
 <b>Kirlenme derecesi:</b> Çamaşırların kirlilik derecesine uyarlama.																	
 <b>Az kirli:</b> Az kirlenmiş çamaşırlar için.																	
 <b>Normal kirlenme:</b> Uzatılmış yıkama süresi.																	
 <b>Çok kirli:</b> Uzatılmış yıkama süresi, daha yüksek su seviyesi, ek bir durulama işlemi.																	
 <b>Yumuşatma:</b> Süre, 0,5 ile 6 saat arasında ayarlanabilir.																	
 <b>Akar böc. Stop:</b> Ana yıkama uzatılır ve yoğunlaştırılır. Akarlar öldürülür ve alerjenler çok iyi şekilde yıkanarak çıkarılır.																	
 <b>AquaPlus:</b> Yıkama yoğunluğu, 5 farklı seviyeye ayarlanabilir.																	
 <b>Standart:</b> Normal su seviyesi.																	
 <b>daha fazla su:</b> Ana yıkama ve durulama esnasında yüksek su seviyesi.																	
 <b>+ 1 durulama:</b> Ek bir durulama işlemi.																	
 <b>daha fazla su + 1 durulama:</b> Ana yıkama ve durulama sırasında yüksek su seviyesi, ek bir durulama işlemi.																	
 <b>Cilt koruyucu:</b> Durulama sırasında yüksek su seviyesi, ek iki durulama işlemi. Hassas ciltler için uygundur.																	
 <b>Sıkma devri:</b> Sıkma devri değiştirilebilir. Hassas çamaşırlar, daha düşük devirlerde sıkılabilir. Fakat, bu durumda kurutma süresi uzar (makinede kurutmada daha fazla enerji tüketilir).																	
 <b>Sprint:</b> Az kirlenmiş çamaşırlar için kısa program (Sprint). 3 yerine 2 adet durulama işlemi. Program süresi, şu 'EcoHybrid' kademesine ilişkindir  .	<b>2,5 kg</b>																
<table border="1"> <tr> <td><b>20</b></td> <td>+</td> <td></td> <td>: 26 dak.</td> </tr> <tr> <td><b>30</b></td> <td>+</td> <td></td> <td>: 27 dak.</td> </tr> <tr> <td><b>40</b></td> <td>+</td> <td></td> <td>: 28 dak.</td> </tr> <tr> <td><b>60</b></td> <td>+</td> <td></td> <td>: 39 dak.</td> </tr> </table>	<b>20</b>	+		: 26 dak.	<b>30</b>	+		: 27 dak.	<b>40</b>	+		: 28 dak.	<b>60</b>	+		: 39 dak.	<b>Uyarı:</b> Az miktarda deterjan doldurun. Daha büyük çamaşır miktarında veya fazla deterjan konulursa, program süresi önemli ölçüde uzayabilir. Sadece sıvı deterjan kullanın.
<b>20</b>	+		: 26 dak.														
<b>30</b>	+		: 27 dak.														
<b>40</b>	+		: 28 dak.														
<b>60</b>	+		: 39 dak.														
 <b>Buharlı düzleştirme:</b> Bariz şekilde azaltılmış kırışıklık oluşumu. Gevşetme süresi: 60 dakika. Çamaşır sıcaktır ve hemen asılmalı veya makine ile kurutulmalıdır. Sıkma devri, 1000 dev/dak ile sınırlıdır.	<b>maks. 2 kg</b>																
 <b>Ayrı durulama/ayrı sıkma:</b> Program, arzu edilen program kısımlarında devreye girer; program akış süresi kısaltılır (bkz. sayfa 21).																	

Ek fonksiyonlar	Kapasite
 <b>Organik yıkama:</b> Program akışı, modüler deterjan (temel deterjan + çamaşır suyu) kullanımına uyarlanır (bkz. sayfa 21).	
<b>Sabunla yıkama</b> Program akışı, modüler deterjan kullanımına (Sertlik giderici + sabunlu deterjan) uyarlanır (bkz. sayfa 21).	
 <b>Start/Bekle/Tambur aydınlatması:</b> Programlar, uygun düğmeye dokunularak başlatılabilir veya iptal edilebilir. Program yarıda kesildiğinde, tuşa bir daha dokunulursa, program çalışmaya devam eder. Tambur aydınlatması açılıp kapatılabilir.	

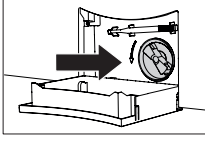
## 4.5 EcoManagement

### Tuş

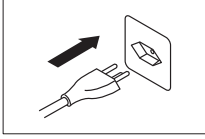
 Sadece «EcoManagement» kullanıcı ayarı açık olduğunda etkindir (bkz. sayfa 30). EcoManagement sistemi, cihazın enerji ve su tüketimine ilişkin bilgiler verir. Herhangi bir program çalıştırılmadığı sürece, aşağıdaki istatistik verileri çağrılabilir:	
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ En son programa ait enerji ve su tüketimi</li> <li>▪ Toplam enerji ve su tüketimi</li> <li>▪ En son 25 programa ait ortalama enerji ve su tüketimi</li> </ul>	
Program seçildiği sırada, ilgili programın ne kadar enerji ve su tüketeceği gösterilir.	
Program sonunda az evvel sona eren programın enerji ve su tüketimi gösterilir. Programa, yüklemeye, ek fonksiyonlara ve kullanıcı ayarlarına bağlı olarak ilgili değerler değişebilir.	

## 5 Kumanda

### 5.1 Hazırlık



- ▶ Yabancı madde kapanının doğru yerleştirilip yerleştirilmediğini kontrol edin (bkz. sayfa 34).



- ▶ Şebeke bağlantısını uygun bir prize takın.



- ▶ Su vanasını açın.



- ▶ Cihaz kapağını açmak için tuşa basın.

### 5.2 Çamaşırların doldurulması

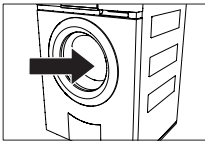
- ▶ Maksimum 8 kg'a kadar çamaşır doldurun.



- ▶ dolu: normal derecede kirlenmiş kaynatmalık ve renkli çamaşırlar
- ▶ maks.  $\frac{3}{4}$ : aşırı derecede kirlenmiş kaynatmalık ve renkli çamaşırlar
- ▶ maks.  $\frac{1}{2}$ : Bakımı kolay pamuklular, beyaz ve renkli sentetik kumaşlar ve de karışık kumaşlar
- ▶ maks.  $\frac{1}{4}$ : Hassas çamaşırlar, yünüler, ipekliler, poliakrilikler ve perdeler



Çamaşırlar ıslak ise, tamburu sadece yarısına kadar doldurun. Çamaşır tamburuna, sadece bir tek ağır çamaşır parçası doldurulmamalıdır.



- ▶ Cihaz kapağını kapatın.  
– Başlangıç ekranı görünür.

Renkli çamaşır Isı seçimi			
95	70	60	50
40	30	20	soğuk

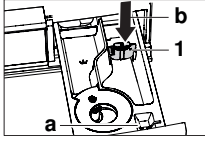


Herhangi bir program seçilmeden 5 dakika geçerse, tüm göstergeler söner. Dokunmatik ekranın herhangi bir noktasına dokunulursa, başlangıç ekranı her zaman tekrar görünür.



## 5.3 Deterjanın bölmeye konulması

### Sıvı deterjan

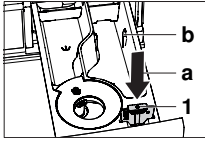


- ▶ Deterjan çekmecesini sonuna kadar dışarı çekin.
- ▶ Kapağı **1**, **a** pozisyonundan yukarı doğru çekiniz ve **b** pozisyonuna yerleştiriniz.



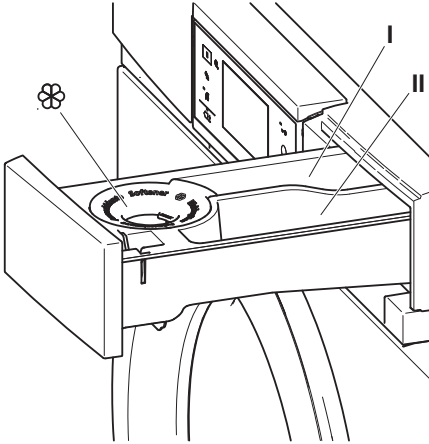
Sıvı deterjanı, en üstteki işareti geçmeyecek şekilde doldurun. Sıvı deterjanlar sadece ön yıkamasız programlarda ana yıkama için kullanılabilir. Başlatma geciktirmeli yıkamada bir kaba (küre) sıvı deterjan doldurun ve kabı, çamaşır tamburu içine yerleştirin ki, geciktirme süresi sırasında çamaşıra deterjan ulaşsın.

### Toz deterjan




- ▶ Deterjan çekmecesini sonuna kadar dışarı çekin.
- ▶ Kapağı **1**, **b** pozisyonundan yukarı doğru çekiniz ve **a** pozisyonuna yerleştiriniz.


### Doldurma yeri




#### Alışılmış yıkama

Ön yıkama deterjanı	Bölme I
Temel deterjan	Bölme II
Yumuşatıcı	Bölme 

#### Organik yıkama

Temel deterjan	Bölme II
Çamaşır suyu	Bölme I
Yumuşatıcı	Bölme 

#### Sabunla yıkama

Sertlik giderici	Bölme I
Sabun deterjan	Bölme II
Yumuşatıcı	Bölme 



Yumuşatıcıyı en üst işaret çizgisini geçmeyecek şekilde doldurun.

## 5.4 Deterjan dozlama



**Fazla deterjan doldurulması, yoğun köpüklenmeye yol açar. Bunun sonucu: Kötü yıkama sonuçları, en kötü halde cihazda hasar.**

Çamaşırın kirlenme derecesine, çamaşır miktarına, su sertliğine ve kullanılan ürüne bağlı olarak doğru dozlama yapılmalıdır. Üretici firmaların dozlama verilerini dikkate alın.

### Su sertlikleri

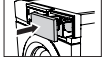
**yumuşak** 0 °fH ile 15 °fH arası

**orta** 15 °fH ile 25 °fH arası

**sert** 25 °fH üzeri

Yerel değerler hakkında yetkili su tedarik kurumundan bilgi alınabilir.

### Deterjan doldurulduktan sonra



- ▶ Deterjan çekmecesini tamamen içeriye sürün.
- ▶ Program seçin.

## 5.5 Tekstillerin boyanması

Tekstillerin boyanması, uygun boyama maddeleri ile mümkündür. Üreticinin emniyet ve uyarı bilgilerini dikkate alın.

**60**

- ▶ İsteddiğiniz programı seçin (bkz. sayfa 18).
  - Program, kısa bir pompalama ile başlar; Çamaşır tamburuna su gider.



- ▶ Deterjan çekmecesini biraz açın.
- ▶ Sıvı renklendirme maddesini doldurun.
- ▶ Deterjan çekmecesini kapatın.

## 5.6 Programların seçilmesi

### Ana yıkama programları

Arzu edilen programın seçilmesinde, gerekli olan tüm ayarlar bu programa otomatik olarak atanır. Ek fonksiyonlar, diğer tuşlar üzerinden başka görünümde seçilebilir veya iptal edilebilir.



- ▶ Cihaz kapağını kapatın.
  - Başlangıç ekranı görünür.

**60**

- ▶ Arzu edilen program için ilgili tuşa dokunun.
  - Ekranda, seçilen program, tahmini süresi ve programın sona ereceği tahmini saat ve seçilebilen ek fonksiyonlar gösterilir. Seçilebilen tuşun kontrol lambası yanıp söner.



- ▶ Tuşa dokunun.
  - Seçilen program başlar.

Renkli çamaşır Isı seçimi			
95	70	60	50
40	30	20	soğuk

60° Renkli çamaşır 1 h 00 Bitiş 16 : 13			

## Tekstil programları



- ▶ Tuşa dokunun.  
– Dokunmatik ekranda tekstil programları seçimi görünür.



- ▶ Arzu edilen tekstil programı görünene kadar tuşa dokunun.



- ▶ Arzu edilen tekstil programı için ilgili tuşa dokunun.



- ▶ Arzu edilen sıcaklık için ilgili tuşa dokunun.  
– Seçilen program ve seçilebilir tüm ek fonksiyonlar gösterilir.



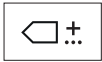
- ▶ Tuşa dokunun.  
– Seçilen program başlar.



## Standart ve Ekstra Programlar



- ▶ Cihaz kapağını kapatın.



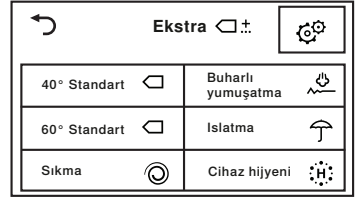
- ▶ Tuşa dokunun.  
– Dokunmatik ekranda standart veya ekstra programların seçimi görünür.



- ▶ Arzu edilen standart veya ekstra program için ilgili tuşa dokunun.




- ▶ Tuşa dokunun.  
– Seçilen program başlar.



Standart programlarda ek fonksiyonlar seçilemez. Sadece ilave olarak başlatma geciktirmesi seçilebilir.

## 5.7 Ek fonksiyonların seçilmesi



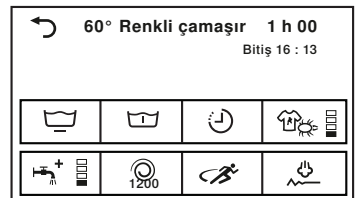
- ▶ Arzu edilen program için ilgili tuşa dokunun.  
– Seçilen program ve seçilebilir tüm ek fonksiyonlar gösterilir. Seçilebilen tuşun  kontrol lambası yanıp söner.



- ▶ Arzu edilen ek fonksiyonların ilgili tuşlarına dokunun.  
– Yeni program süresi ve program sonu saati gösterilir.



- ▶ Tuşa dokunun.  
– Seçilen program başlar.



## 5.8 EcoHybrid



- ▶ Kontrol lambası yanıp sönerken, tuşa dokunun.
  - Dokunmatik ekranda «EcoHybrid» menüsü görünür.



- ▶ Arzu edilen EcoHybrid kademesi için ilgili tuşa dokunun.
  - Yeni program süresi ve saati gösterilir.



- ▶ Tuşa dokunun.
  - Seçilen program başlar.

EcoHybrid		
☼☼☼e	Enerji verimliliği optimum düzeyde	i
☼☼e	Enerji verimliliği çok iyi	i
☼e	Enerji verimliliği iyi	i

## 5.9 Başlatma geciktirmesi

### Program sonu zamanının seçilmesi

Kullanıcı ayarlarında, «Başlatma geciktirmesi/OptiTime» altında, «Program sonu, OptiTime Kapalı» seçeneği ayarlanmış olmalıdır (bkz. sayfa 30).



- ▶ Arzu edilen program için ilgili tuşa dokunun.



- ▶ Tuşa dokunun.
  - Dokunmatik ekranda program sonu zamanı için giriş alanı görünür.



- ▶ Arzu edilen programın hangi saatte sona ermesi gerektiğini girin.



- ▶ Tuşa dokunun.
  - Program sonu saati belleğe kaydedilmiştir.



- ▶ Eğer değişiklik yapılması gerekiyorsa, tuşa yeniden dokunun.



- ▶ Tuşa dokunun.
  - ▶ Başlatma geciktirme zamanı başlatılır. İstlenen program, ayarlanan program sonu zamanına ulaşılacak şekilde başlar.

Program sonu				
1	6	:	1	3
0	1	2	3	4
5	6	7	8	9

60° Renkli çamaşır		1 h 00
		Bitiş 16 : 13



Başlatma geciktirmesi sırasında istendiği zaman çamaşır ilave edilebilir (bkz. sayfa 23).




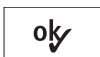


### Program başlatma zamanının seçilmesi

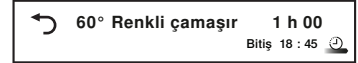
Kullanıcı ayarlarında, «Başlatma geciktirmesi/OptiTime» altında «Program başlatma» seçeneği ayarlanmış olmalıdır (bkz. sayfa 30).

- ▶ Çalışma adımlarını, «Program sonu zamanı seçme» altında tarif edildiği gibi gerçekleştirin (bkz. sayfa 20).



## 5.10 OptiTime

Kullanıcı ayarlarında, «Başlatma geciktirmesi/OptiTime» altında, «Program sonu, OptiTime Açık» seçeneği ayarlanmış olmalıdır (bkz. sayfa 30).

-  ▶ Arzu edilen program için ilgili tuşa dokununuz.
-  ▶ Tuşa dokununuz.
  - Dokunmatik ekranda program sonu zamanı için giriş alanı görünür.
-  ▶ Arzu edilen programın hangi saatte sona ermesi gerektiğini giriniz.
-  ▶ Tuşa dokununuz.
-  ▶ Eğer değişiklik yapılması gerekiyorsa, tuşa yeniden dokununuz.
-  ▶ Tuşa dokununuz.
  - ▶ Başlatma geciktirmesi süresi, «OptiTime» ek işlevi ile başlatılır. İstenen program, ayarlanan program sonu zamanına ulaşılacak şekilde başlar.



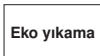



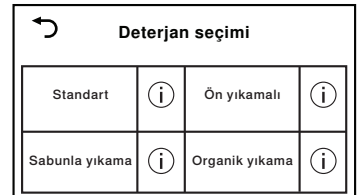
## 5.11 Ayır durulama/ayrı sıkma

-  ▶ Arzu edilen program için ilgili tuşa dokununuz.
-  ▶ Tuşa 1 defa basın.
  - Program, «Durulama»'dan itibaren başlar.
- ▶ Tuşa 2 defa basın.
  - Program, «Son durulama/yumuşatma»'dan itibaren başlar.
- ▶ Tuşa 3 defa basın.
  - Program, «Ayrı sıkma»'dan itibaren başlar.

## 5.12 Modüler deterjan ile yıkama

Organik veya sabunla yıkamayı başlatmak için, kullanıcı ayarlarında «Modüler deterjan» fonksiyonu etkinleştirilmiş olmalıdır (bkz. sayfa 30). Lütfen, temel veya sabun deterjan (bkz. sayfa 17)'in dolum yerine dikkat edin.

-  ▶ Arzu edilen program için ilgili tuşa dokununuz.
-  ▶ Tuşa dokununuz.
  - Dokunmatik ekranda deterjan seçimi görünür.
-  ▶ Arzu edilen deterjana dokununuz.
-  ▶ Tuşa dokununuz.
  - Seçilen program başlar.



### 5.13 Girilen değerin düzeltilmesi

Program seçimi sırasında, girilen veriler şu şekilde düzeltilebilir:

#### Güncel görünümdeki veri girişlerinin silinmesi



▶ Tuşa dokunun.

- Girilen veriler iptal edilir. Bir önceki dokunmatik ekran ('TouchDisplay') görünür.

#### Girilen tüm verilerin silinmesi



▶ Dokunmatik ekran kararına kadar tuşa dokunun.

- Girilen tüm değerler silinir.

### 5.14 Programın zamanından önce iptal edilmesi



Program başlatıldıktan sonra sadece sıkma devri değiştirilebilir. Diğer değişiklikler için programın iptal edilmesi gerekir.



▶ «Boşaltma» görünene kadar tuşa dokunun. Bu program bölümü atlanamaz ve tamamen uygulanır.

### 5.15 Çocuk kilidi etkinleştirilmiş durumda iken

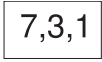
#### Programın seçilmesi

Çocuk kilidinin nasıl açılıp kapatılacağı, «Kullanıcı ayarları» altında açıklanmaktadır.



▶ Cihaz kapağını kapatın.

- Dokunmatik ekranda kod için giriş alanı görünür.



▶ 7, 3, 1 rakamlarına arka arkaya dokunun.



▶ Tuşa dokunun.

- Cihaz kilidi açılmıştır.



▶ Arzu edilen program için ilgili tuşa dokunun.

- Diğer adımlar, artık çocuk kilidi dikkate alınmadan gerçekleştirilebilir. Takip eden 20 saniye içinde hiçbir program seçilmezse, dokunmatik ekranda yeniden kod için giriş alanı görünür.

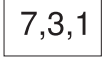


Cihazın kilidi açıldıktan sonra normal şekilde kumanda edilebilir. Program başlatılır başlatılmaz, çocuk kilidi otomatik olarak etkinleşir.

## Programın iptal edilmesi/Program sonunda cihaz kapağının açılması



- ▶ Tuşa dokunun.  
– Dokunmatik ekranda kod için giriş alanı görünür.



- ▶ 7, 3, 1 rakamlarına arka arkaya dokunun.



- ▶ Tuşa dokunun.  
– Cihaz kilidi açılmıştır.



- ▶ Dokunmatik ekranda «Boşaltma» görünene kadar tuşa dokunun.  
– Cihazın kapağı açılır.



## 5.16 Tambur aydınlatması

Tambur aydınlatması, cihaz kapağı her açıldığında otomatik olarak açılır ve her kapatıldığında otomatik olarak kapanır. Cihaz kapağı açık bırakıldığında, tambur aydınlatması 2 dakika sonra otomatik olarak kapanır.



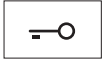
- ▶ Cihaz kapağı açıkken tambur aydınlatmasını açmak veya kapatmak için tuşa dokunun.



Standart program sırasında veya bittikten sonra cihaz kapağı açılırsa tambur aydınlatması otomatik olarak açılmaz, çünkü bu en verimli programdır ve enerji tüketimi en aza düşürülür (bkz. sayfa 43).

## 5.17 Yıkama esnasında cihaz kapağının açılması

Cihaz kapağı, tuşunun kontrol lambası yanıyorsa, açılabilir.



- ▶ Tuşa dokunun.  
– Cihazın kapağı açılır. Çamaşır ilave edilebilir veya makineden çıkarılabilir.



- ▶ Cihaz kapağını kapatın.



- ▶ Tuşa dokunun.  
– Programa devam edilir.



Bir elektrik kesintisinde, cihaz kapağı sadece acil kilit açma düzeni üzerinden açılabilir (bkz. sayfa 35). Program akışı, böyle bir yarıda kesme işleminden sonra, otomatik olarak devam eder.

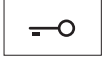
## 5.18 Program sonu

### Çamaşırın erkenden çıkarılması

Program bitimine az kala, çamaşırılar 1-2 dakika boyunca gevşetilir.



Yeniden kırışmayı önlemek için, buharlı yumuşatma seçildiğinde, süre yaklaşık 60 dakikaya uzatılır.



▶ Çamaşırılar gevşetme işlemi sırasında çıkarmak için tuşa dokununuz.

### Kapağın açılması

Etkinleştirilmiş kullanıcı ayarları, cihaz kapağının program sonunda otomatik olarak açılıp açılmayacağını (bkz. sayfa 29) ve enerji ve su tüketimi ile ilgili bilgilerin gösterilip gösterilmeyeceğini (bkz. sayfa 30) belirler.

#### ▪ «Otomatik açılır kapı Açık»:

Program sona erdiğinde,

- cihaz kapağı otomatik olarak açılır.
- çamaşırılar çıkarılabilir.

#### ▪ «Otomatik açılır kapı Kapalı»:

Program sona erdiğinde,

- dokunmatik ekranda yakl. 20 dakika boyunca «Program sonu» yazar.
- «EcoManagement» fonksiyonunun açık olması halinde dokunmatik ekranda enerji ve su tüketimine (bkz. sayfa 25) ilişkin bilgiler gösterilir (bkz. sayfa 30).



▶ Cihaz kapağını istediğiniz zaman açmak ve çamaşırılar çıkarmak için, tuşa dokununuz.

### Durulama stop

Çamaşırılar en son durulama suyunda bekletilir. Çamaşırılar alınabilmesi için, suyun dışa pompalanması gerekir.



▶ Tuşa 1 defa dokununuz.  
– Çamaşırılar, program için öngörülen devir sayısında, sıkılır.  
– Su dışarıya pompalanır.

Veya:



▶ Tuşa 2 defa dokununuz.  
– Çamaşırılar sıkılmaz.  
– Su dışarıya pompalanır.



## Hijyen önerisi

Genelde sadece düşük sıcaklıklarda yıkama yapılıyorsa, cihaz içerisinde kötü kokulu kalıntılar birikebilir.

Bunu önlemek için «Hijyen tavsiyesi», hijyenik açıdan ne zaman en az 60 °C sıcaklıkta yıkama yapılmasının önerildiğini veya «Cihaz hijyeni» programının çalıştırılmasını gösterir.

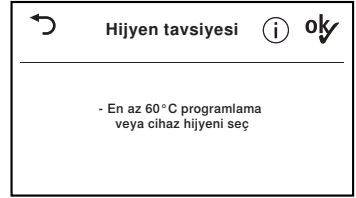


- ▶ Tuşa dokununuz.
- ▶ Bir sonraki yıkamada, çamaşırları en az 60 °C'de yıkayınız.

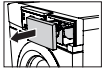
Veya:



- ▶ Tuşa dokununuz.
- ▶ Standart ve ekstra programlar altında «Cihaz hijyeni» programını seçin (bkz. sayfa 12).



## Her kullanımdan sonra



- ▶ Deterjan bölmelerini temizleyin (bkz. sayfa 32).
- ▶ Çamaşır tamburunun ve kapak körüğünün yıkama günleri arasında kuruyabilmesi için cihaz kapağını açın ve deterjan çekmecelerini sonuna kadar çekin.



- ▶ Kapak körüğündeki birikintileri ve yabancı maddeleri dikkatlice temizleyin.



### Yanlış kullanım plakası nedeniyle cihaz hasarları!

Kapak körüğünde tambur aydınlatması bulunur. Temizleme işlemlerinin dikkatsiz yapılması halinde tambur aydınlatması hasar görebilir.

## 5.19 EcoManagement

Sadece «EcoManagement» kullanıcı ayarı açık olduğunda etkindir (bkz. sayfa 30).

### Program seçimi sırasında tahminin gösterilmesi

Ek fonksiyonlar seçilirken tahmini enerji ve su tüketimi gösterilebilir.

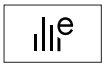


- ▶ İstedığınız programa dokununuz.
  - Dokunmatik ekranda, tahmini enerji ve su tüketimi bilgisi ile birlikte seçilen program görünür.

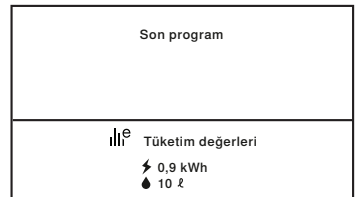


### Son programın gösterilmesi

Herhangi bir program çalışmıyorsa son programın enerji ve su tüketimi gösterilebilir.

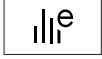


- ▶ Tuşa dokununuz.
  - Son programın enerji ve su tüketimi gösterilir.



## Toplam ve ortalama tüketime gösterilmesi

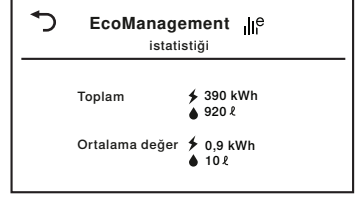
Herhangi bir program çalışmıyorsa toplam ve ortalama tüketim gösterilebilir.



- ▶ Tuşa, 3 saniye süre ile basılı tutun.  
– Toplam ve ortalama tüketim gösterilir.



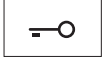
- ▶ İstatistiğin çağrılmasını sona erdirmek için, tuşa dokununuz.



## 6 Favorilerim

Çok kullanılan programları kolayca başlatmak için.

### 6.1 Favorilerin tanımlanması



- ▶ Tuşa dokununuz.  
– Cihazın kapağı açılır.



- ▶ Tuşa dokununuz.



- ▶ Favori tuşlarından birine dokununuz.



- ▶ Programı ve ek fonksiyonları seçin.



- ▶ Tuşa dokununuz.

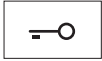


- ▶ Favori programı kaydetmek için bu tuşa dokununuz.



- ▶ İşlemi iptal etmek için bu tuşa dokununuz.

### 6.2 Favorilerin değiştirilmesi



- ▶ Tuşa dokununuz.  
– Cihazın kapağı açılır.



- ▶ Tuşa dokununuz.



- ▶ Değiştirilecek favori programına dokununuz.



- ▶ Tuşa dokununuz.  
▶ Değişiklikleri yapın.



- ▶ Tuşa dokununuz.

Evet

▶ Favori programı kaydetmek için bu tuşa dokunun.

Hayır

▶ İşlemi iptal etmek için bu tuşa dokunun.

### 6.3 Favorilerin silinmesi



▶ Tuşa dokunun.  
– Cihazın kapağı açılır.



▶ Tuşa dokunun.



▶ Silinecek favori programına dokunun.

SİL

▶ Tuşa dokunun.  
– Favoriler programı silinmiştir.

### 6.4 Favorilerin başlatılması



▶ Cihaz kapağını kapatın.



▶ Tuşa dokunun.



▶ Arzu edilen favoriler programına dokunun.



▶ Tuşa dokunun.  
– Seçilen program başlar.

## 7 V-ZUG-Home

Cihazınız ağa bağlanabilir.



Daha fazla bilgiye [www.vzug.com](http://www.vzug.com) adresinden ulaşabilirsiniz.

## 8 Kullanıcı ayarları



Kullanıcı ayarları sadece herhangi bir program çalışmıyorsa ve bir hata mesajı görüntülenmiyorsa değiştirilebilir.

### 8.1 Kullanıcı ayarlarının uyarlanması



▶ Cihaz kapağını kapatın.



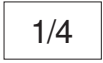
▶ Tuşa dokunun.  
– Dokunmatik ekranda «Ekstra» menüsü görünür.



▶ Tuşa dokunun.  
▶ Arzu edilen ayarları ve alt kademeleri seçin ve değiştirin.



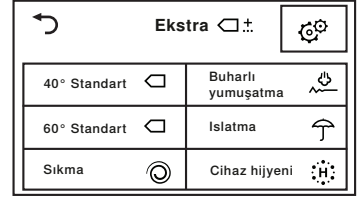
▶ Seçilen bir ayarı kaydetmek için tuşa dokunun.



▶ Daha başka ayarları seçmek ve değiştirmek için tuşa dokunun.



▶ Kullanıcı ayarlarından çıkmak için bu tuşa dokunun.



### 8.2 Tuş sesi

Tuş sesi açılabilir ve kapatılabilir. ▶▶ ve ▶▶<sup>\*</sup> tuşlarının sesleri kapatılmaz.

- Açık (Fabrika ayarı)
- Kapalı

### 8.3 Arka plan resmi

Dokunmatik ekranın arka plan resmi kapatılabilir. Bu durumda arka plan siyah görünür.

- Açık (Fabrika ayarı)
- Kapalı

### 8.4 Parlaklık

Gösterge, ilgili ışık şartlarına uyarlanabilir.

- Karanlık
- Orta
- Aydınlık (Fabrika ayarı)
- Çok aydınlık

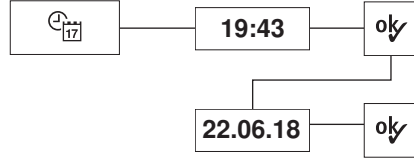
### 8.5 Dil

Dil , ilk devreye alma işleminde ayarlanır. Ayarlanan dil değiştirilebilir.

- Türkçe
- ...

## 8.6 Tarih ve saat

Yakl. 5 haftayı bulan bir elektrik kesintisinden sonra, saat ve tarih yeniden ayarlanmalıdır. Ayar işleminden sonra cihaz, en az 30 dakika elektrik şebekesinden ayrılmamalıdır.



- Otomatik yaz/kış saati Açık
- Otomatik yaz/kış saati Kapalı (Fabrika ayarı)

## 8.7 Sıkma devri

Sıkma devri artırması, sadece uygun programlarda kullanılabilir. Sıkma devri düşürmesi, tüm programlarda kullanılabilir.

- 400
- 600
- 800
- 100
- 1200 (Fabrika ayarı)
- 1400
- 1600

## 8.8 Kirlenme derecesi

Kirlenme derecesi, 3 farklı seviyede ayarlanabilir.


- Hafif (Fabrika ayarı)
- Normal
- Aşırı

## 8.9 AquaPlus

Durulama yoğunluğu 5 farklı seviyede ayarlanabilir.

- Standart (Fabrika ayarı)
- Daha fazla su
- + 1 durulama
- Daha fazla su + 1 durulama
- Cilt koruyucu

## 8.10 Otomatik açılan kapak

Fonksiyon devreye alınmışsa, program bittiğinde cihaz kapağı otomatik olarak açılır. Fonksiyon devre dışı iken,  tuşuna dokunularak cihaz kapağı açılabilir.

- Açık (Fabrika ayarı)
- Kapalı

## 8.11 Başlatma geciktirmesi/OptiTime

«Program başlatma» fonksiyonunun etkinleştirilmiş olması halinde, bir programın hangi saatte başlatılacağı tanımlanabilir.

«Program sonu» fonksiyonunun etkinleştirilmiş olması halinde, bir programın hangi saatte sona ereceği tanımlanabilir. «OptiTime» fonksiyonu etkinleştirilmiş ise, her başlatma geciktirmesi seçiminde «OptiTime» fonksiyonu otomatik olarak seçilerek eklenir.

- Program başlatma
- Program sonu, OptiTime Açık
- Program sonu, OptiTime Kapalı (Fabrika ayarı)

## 8.12 Hijyen bilgisi

Fonksiyon devrede iken, hijyenik açıdan cihazda kötü kokan katmanların önlenmesi isteniyorsa, en az 60 °C ile bir yıkama işlemi yapılması tavsiye edilir.

- Açık (Fabrika ayarı)
- Kapalı

## 8.13 Çocuk kilidi

Çocuk kilidi ile, bir programın yanlışlıkla başlatılması önlenir. Cihaz sadece, 731 kodunun girilmesinden sonra kullanılabilir.

- Açık
- Kapalı (Fabrika ayarı)

## 8.14 Tambur aydınlatması

Fonksiyon devrede olduğunda, tambur aydınlatması, cihaz kapağı her açıldığında otomatik olarak açılır ve her kapatıldığında otomatik olarak kapanır.

- Açık (Fabrika ayarı)
- Kapalı

## 8.15 EcoManagement

Fonksiyon devreye alındıysa, program başlatıldığında tahmini tüketim değerleri, program sonunda ise tespit edilen tüketim değerleri görünür. Kayıtlı tüketim değerleri, «İstatistik» altından silinebilir.

- Açık (Fabrika ayarı)
- Kapalı
- İstatistik
- Bilgi

## 8.16 Tablet deterjan

Fonksiyon devrede iken, «Ön yıkama» ek fonksiyonunda, arzu edilen deterjan türü seçilebilir.

- Açık
- Kapalı (Fabrika ayarı)

## 8.17 Gevşetme

Cihaz kapağı, her zaman  tuşuna dokunularak açılabilir. Çamaşırlar çıkartılabilir.

- 30 saniye (Fabrika ayarı)
- 10 dakika
- 30 dakika
- 6 saat

## 8.18 Yumuşak su

Fonksiyon devredeyken, çok yumuşak suya uyarlama sonucu yoğun köpüklenme önlenir.

- Açık
- Kapalı (Fabrika ayarı)

## 8.19 EcoHybrid

Enerji verimliliği, 3 farklı seviyede ayarlanabilir.

- Optimal
- Pek iyi (Fabrika ayarı)
- İyi

## 8.20 V-ZUG-Home

Cihazınız ağa bağlanabilir.

- Kumanda ve Göstergeler
- Göstergeler
- Kapalı (Fabrika ayarı)



Daha fazla bilgiye [www.vzug.com](http://www.vzug.com) adresinden ulaşabilirsiniz.

## 8.21 Fabrika ayarları

Fabrika ayarları geri yüklenebilir. Değiştirilen dil, fabrika ayarına geri getirilmez.

- **ok**: Geri yükle
- ↶: Geri yükleme!



Kaydedilen favoriler de silinir.

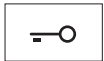
# 9 Demo modu

Demo modunda tüm kullanım olanakları uygulanabilir. Fakat cihaz yıkama yapmaz.

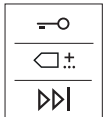


Demo modu sadece cihaz kapağı açıkken açılabilir veya kapatılabilir.

## 9.1 Açma



- ▶ Tuşa dokunun.
  - Cihazın kapağı açılır.



- ▶ Dokunmatik ekranda «Demo modu» menüsü görünene kadar tuşları 5 saniye boyunca aynı anda basılı tutun.

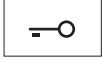


- ▶ Tuşa dokunun.
  - Demo modu seçildi.

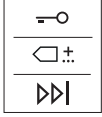


- ▶ Tuşa dokunun.
  - Ayar kaydedildi.
  - Dokunmatik ekran kararır.

## 9.2 Kapatma



- ▶ Tuşa dokunun.
  - Cihazın kapağı açılır.



- ▶ Tuşları aynı anda basılı tutun.
  - Dokunmatik ekranda «Demo modu» menüsü görünür.



- ▶ Tuşa dokunun.
  - Demo modu seçilmedi.



- ▶ Tuşa dokunun.
  - Ayar kaydedildi.
  - Dokunmatik ekran kararır.

## 10 Temizlik ve bakım

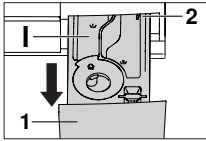
Doğru miktarda deterjan kullanıldığında cihazın içi kendiliğinden temizlenir. Lekeleri önlemek amacıyla, deterjan artıklarını derhal yumuşak bir bezle silerek temizleyin.

### 10.1 Temizlik aralıkları

Cihaz parçası	Temizlik aralığı
Deterjan çekmecesini	▪ Her yıkamadan sonra
Su giriş filtresi	▪ «A9 Su vanası açık?» talebinde
Yabancı madde kapanı	▪ Ayda 1 defa
Tambur aydınlatması	▪ Gerekliğinde

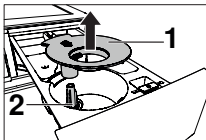
### 10.2 Deterjan çekmecesinin temizlenmesi

#### Deterjan bölmelerinin temizlenmesi



- ▶ Deterjan çekmecesini 1 sonuna kadar dışarı çekin.
- ▶ Mavi kilit açma düzenini 2 sola doğru bastırın ve deterjan çekmecesini 1 tamamen çekip çıkarın.
- ▶ Deterjan bölmesini yıkayarak temizleyin.
- ▶ Ön yıkama deterjanı bölmesi I altındaki kanalı temizleyin.
- ▶ Deterjan çekmecesini 1 tekrar doğru şekilde yerine yerleştirin.

#### Pipetin ve küçük emme borusunun temizlenmesi



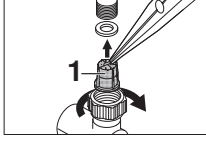
- ▶ Pipet 1'i yumuşatıcı bölgesinde yukarıya doğru çekin.
- ▶ Pipet 1'i ve küçük emme borusu 2'yi temizleyin.
- ▶ Pipet 1'i tekrar doğru şekilde yerine yerleştirin.



### 10.3 Su giriş filtresinin temizlenmesi



**Bakım çalışmalarından sonra su girişinin sızdırmazlık durumunu kontrol edin.**



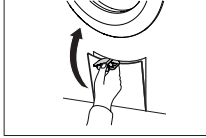
- ▶ Su girişindeki filtre süzgeci 1'i, tıkanmasını önlemek için düzenli aralıklarda kontrol edin ve gerekirse temizleyin.

### 10.4 Acil durum boşaltması

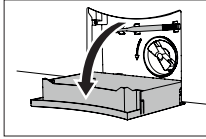


**Cihazdaki su çok sıcak olabilir. Haşlanma tehlikesi! Bir acil durum boşaltmasından önce cihazı soğumaya bırakın.**

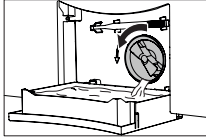
Su tahliyesi tıkanmış, tahliye pompası bloke olmuş iken veya bir işletim arızası veya elektrik kesilmesi sırasında cihaz içerisinde hâlâ su varsa, bu su aşağıda açıklanan şekilde boşaltılmalıdır:



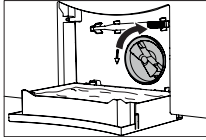
- ▶ Tahliye haznesini sıvı deterjan kapağı yardımıyla açın.



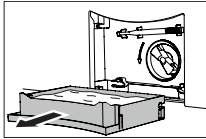
- ▶ Tahliye haznesini tamamen aşağıya katlayın. Bu hazne, akan suyu toplama işlevi görür.



- ▶ Yabancı madde kapanını, dikkatlice sola döndürerek biraz gevşetin ve suyu kontrollü olarak tahliye edin.



- ▶ Yabancı madde kapanını sağa döndürerek kapatın ve tahliye haznesini öne doğru çekin.



- ▶ Tahliye haznesini boşaltın, yeniden yerine yerleştirin ve yatay olarak sonuna kadar içe doğru itin.

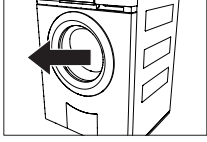


Suyu tahliye etmek için tahliye haznesi çıkarılabilir ve yerine, alt kısma daha büyük bir kap konulabilir. Cihaz içinde 30 litreye kadar su bulunabilir.

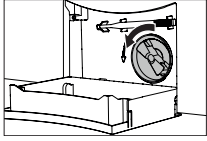
## 10.5 Yabancı madde kapanının temizlenmesi



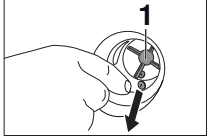
Yabancı madde kapanını düzenli aralıklarla temizleyin ve bu işlemi örn. hayvan örtülerini veya diğer aşırı derecede hav oluşmasına yol açan çamaşırları yıkadıktan sonra her zaman yapın.



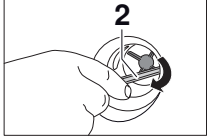
► Cihaz kapağını açın.



► Kalan suyu boşaltın (bkz. sayfa 33).



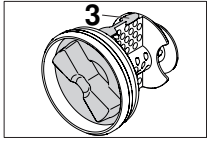
► Yabancı maddeleri (düğmeler, madeni paralar vs.) pervanesinin 1 bulunduğu alandan uzaklaştırın.



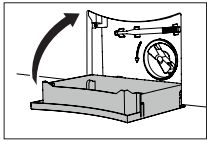
► Acil kilit açma düzeni açacağı 2 yardımıyla tahliye pompası pervanesinin döndürülebilir olup olmadığını kontrol edin.



Pervane 1 aniden döndürülebiliyor. Bu tasarımla ilgili bir durumdur ve yabancı maddeye veya bir arızaya işaret etmez. Pervane döndürülemiyorsa, servisimizle irtibata geçin.



► Yabancı madde kapanını, ok şeklindeki kılavuz kam 3 ile, yukarıya doğru çevrilmiş şekilde sonuna kadar içeriye itin.  
► Yabancı madde kapanını, sonuna kadar sağa doğru çevirin.




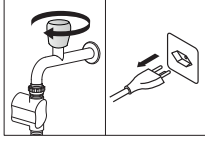
► Tahliye haznesini yerleştirin ve katlayarak kapatın.

## 10.6 Tambur aydınlatmasının temizlenmesi

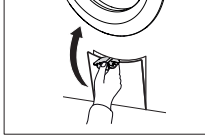
► Gerekliğinde dikkatlice yumuşak bir bezle silin.

## 10.7 Elektrik kesildiğinde cihaz kapağının açılması

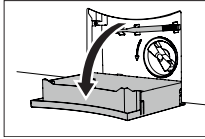
 Çamaşır tamburu tamamen durana kadar bekleyin. Hâlâ dönmekte olan bir tambur yüksek oranda yaralanma tehlikesine yol açar.



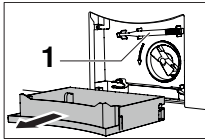
► Su vanasını kapatın ve cihazı elektrik şebekesinden ayırın.



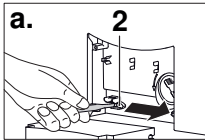
► Tahliye haznesini sıvı deterjan kapağı yardımıyla açın.



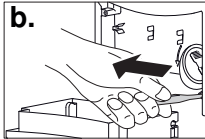
► Tahliye haznesini tamamen aşağıya katlayın. Gerekirse, acil durum boşaltma işlemi yapın.



► Tahliye haznesini yerinden çıkarın.  
► Acil durum kilit açma düzeni **1** için öngörölmüş açacağı yuvasından çıkarıp alın.



► Açacağı, mavi açma kapağı **2** içine sokun ve ok yönünde çekin.  
**a.** kapak tamponu sağda olursa  
**b.** kapak tamponu solda olursa



Cihaz kapağı kendiliğinden açılır.



Eğer acil durum kilit açma düzeni açacağı artık mevcut değilse, bir tornavida da kullanılabilir.

# 11 Arızaların giderilmesi

Bazı durumlarda aşağıdaki arızaları kendiniz giderebilirsiniz. Arızayı gideremezseniz, arıza mesajının tamamını not edin (mesajın kendisi, F ve E numarası) ve servisi arayın.

## 11.1 Arıza mesajları



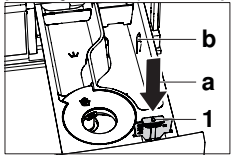
Gösterge	Olası neden	Giderilmesi
<b>A2</b> Su durumunu gözden	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Yabancı madde kapanı tıkanmış.</li> <li>▪ Tahliye pompası bloke olmuş.</li> <li>▪ Tahliye hortumu bükülmüş.</li> <li>▪ Çıkış ya da sifon tıkanmış.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Nedenini kontrol edin (bkz. sayfa 34).</li> <li>▶ ►► tuşuna dokunun.</li> <li>▶ Programı yeniden başlatın.</li> </ul>
<b>A3</b> Yabancı cisim tuzağı temizle	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Yabancı madde kapanı tıkanmış.</li> <li>▪ Dolaşım düzesi tıkanmış.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Nedenini kontrol edin (bkz. sayfa 34).</li> <li>▶ ►► tuşuna dokunun.</li> <li>▶ Programı yeniden başlatın.</li> </ul>
<b>A5</b> Sıkma iptal: Dengesizlik	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Büyük çamaşırlar tambur içinde tek bir tarafta duruyor.</li> <li>▪ Yastık ve benzeri eşyalar da birlikte yıkanmış.</li> <li>▪ Çamaşırlar birbiri içine geçip dolanmış.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Büyük ve küçük çamaşırları birlikte yıkayın.</li> <li>▶ Yastığı makineden çıkarın.</li> <li>▶ Çamaşırları yeniden sıkın.</li> <li>▶ Yastığı ayrıca sıkın.</li> <li>▶ Çamaşırları birbirinden ayırın.</li> <li>▶ Nevresimlerin ve yastık kılıflarının ağzını kapatın.</li> <li>▶ Çamaşırları yeniden sıkın.</li> </ul>
<b>A6</b> Yabancı cisim tuzağı kontrol edin	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Yabancı madde kapanı yok veya doğru yerleştirilmemiş.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Nedenini kontrol edin (bkz. sayfa 34).</li> <li>▶ ►► tuşuna dokunun.</li> <li>▶ Programı yeniden başlatın.</li> </ul>
<b>A9</b> Su vanası açık?	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Su vanası kapalı.</li> <li>▪ Filtre süzgeci (besleme hattı) tıkanmış.</li> <li>▪ Su beslemesi kesilmiş.</li> <li>▪ Su basıncı yetersiz.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Filtre süzgecini temizleyin ya da su beslemesini sağlayın (bkz. sayfa 33).</li> <li>▶ ►► tuşuna dokunun.</li> <li>▶ Programı yeniden başlatın.</li> </ul>
<b>F6/E77</b> tarife bakınız SN XXXXX XXXXXX	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Sızıntı su koruması tetiklendi.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Su vanasını kapatın.</li> <li>▶ Komple arıza mesajını ve cihazın seri numarasını (SN) not edin.</li> <li>▶ ►► tuşuna dokunun.</li> <li>▶ Servise telefon edin.</li> </ul>

Gösterge	Olası neden	Giderilmesi
<b>FXX/EXX</b> tarife bakınız SN XXXXX XXXXXX	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Çeşitli durumlar bir "F" mesajının verilmesine sebep olabilir.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ <b>▶▶</b> tuşuna dokunun.</li> <li>▶ Yaklaşık 1 dakika elektrik bağlantısını kesin.</li> <li>▶ Elektrik bağlantısını tekrar açın ve yeni bir program seçin.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Eğer arıza yeniden görünürse:</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Komple arıza mesajını ve cihazın seri numarasını (SN) not edin.</li> <li>▶ Su vanasını kapatın ve elektrik bağlantısını kesin.</li> <li>▶ Makine içinde çamaşır olduğunda: Acil durum boşaltma işlemi yapın, acil durum kilit açma düzenini etkinleştirin ve çamaşırları çıkarın.</li> <li>▶ Servise telefon edin.</li> </ul>
<b>H20</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Su beslemesindeki su sayacı arızalı. Yıkama işlemi buna rağmen sorunsuz mümkündür. Gösterilen su tüketimi, gerçek tüketimden farklı olabilir.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Servise telefon edin.</li> </ul>
<b>U1/E27</b> tarife bakınız SN XXXXX XXXXXX	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Elektrik bağlantısı hatalı.</li> <li>▪ Aşırı gerilim.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ <b>▶▶</b> tuşuna dokunun.</li> <li>▶ Yaklaşık 1 dakika elektrik bağlantısını kesin.</li> <li>▶ Elektrik bağlantısını tekrar açın ve yeni bir program seçin.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Eğer arıza yeniden görünürse:</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Elektrik tesisatçısına bina tesisatını kontrol ettirin.</li> <li>▶ Komple arıza mesajını ve cihazın seri numarasını (SN) not edin.</li> <li>▶ Elektrik bağlantısını kesin</li> <li>▶ Servise telefon edin.</li> </ul>
Ana yıkama köpüklü: Durulama uzadı	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Yüksek oranda köpüklenme olması halinde, programa otomatik olarak bir durulama işlemi eklenir. Bu sayede yıkama sonucu iyileştirilir, fakat program süresi uzar.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Bir sonraki yıkama işleminde deterjan miktarını azaltın.</li> <li>▶ Deterjan miktarını su sertliğine göre ayarlayın (bkz. sayfa 18).</li> </ul>

Gösterge	Olası neden	Giderilmesi
Isı pompası arızalı. Buna rağmen, düşük enerji verimliliği ile yıkama işlemi mümkündür.	▪ Isı pompası devresinde arıza.	► Yetkili servisi arayın ve ısı pompasını kontrol ettirin. Buna rağmen, düşük enerji verimliliği ile yıkama işlemi mümkündür.
Hijyen tavsiyesi	▪ Uzun zamandır en az 60 °C'lik sıcaklıkta yıkama işlemi gerçekleştirilmedi.	► Sonraki yıkamalardan birinde çamaşırları en az 60 °C'de yıkayın.  Veya: ► Çamaşırsız olarak «Cihaz hijyeni» programını çalıştırın (bkz. sayfa 25).
Gelen su aşırı soğuk: Isıtma süreci uzadı	▪ Gelen su çok soğuk. Isıtma işlemi uzatılır.	► Hiçbir önlem gerekli değildir.
Yoğun Çamaşır: Isıtma süreci uzadı	▪ Seçilen program daha az miktarda çamaşır için öngörülmüştür. Isıtma ve olası şekilde durulama işlemi uzatılır.	► Çamaşır miktarını maks. dolum miktarına göre ayarlayın (bkz. sayfa 16).
Büyük dengesizlik: Sıkma süresi uzadı	▪ Cihaz, balanssızlığı dengelemek için çamaşır dağılımını optimize eder. Son sıkma işlemi uzatılır.	► Büyük dengesizlikleri önlemek için, büyük ve küçük çamaşırları birlikte yıkayın.

## 11.2 Olası diğer sorunlar

Sorun	Olası neden	Giderilmesi
Çamaşırlar sıkılmamış veya yeterince sıkılmamış.	▪ Ayarlanmış olan sıkma devri düşük.	► Sıkma devrini bir sonraki yıkamada arttırın (bkz. sayfa 29).
	▪ Çamaşır tamburu içinde çok yüksek balanssızlık	► Büyük ve küçük çamaşırları birlikte yıkayın.
	▪ «Buharlı yumuşatma» seçilmişti ve cihaz eğik konumda duruyordu.	► Cihazın hizalanma durumunu, kurma kılavuzuna göre optimize edin.
Sıkma işlemi sırasında güçlü titreşimler meydana geliyor.	▪ Taşıma emniyet tertibatı çıkarılmamış.	► Taşıma emniyet tertibatını çıkarın.
	▪ Cihazın ayakları doğru ayarlanmamış.	► Cihazın ayaklarını, cihaz yatay duracak şekilde hizalayın.
	▪ Çamaşır tamburunun dengesi optimum şekilde ayarlanmamış.	► Büyük ve küçük çamaşırları birlikte yıkayın.


Sorun	Olası neden	Giderilmesi
Cihaz kapağı, programın bitiminde  tuşu ile açılmıyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Cihaz kapağı sıkışmış.</li> <li>▪ Elektrik beslemesi kesilmiş.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Cihaz kapağına kilit alanından (cihaz kapağının ön kenarı) bastırın.</li> <li>▶  tuşuna yeniden basın.</li> <li>▶ Acil kilit açma düzenine basın (bkz. sayfa 35).</li> </ul>
Program bitiminden sonra çamaşır tamburu elle döndürüldüğünde su sesleri.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Dengesizliği düzeltmek için tutma kanatçıklarına su doldurulur.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Su otomatik olarak pompalanarak boşaltılır. Hiçbir önlem gerekli değildir.</li> </ul>
Yumuşatıcı bölümünde artıklar veya su	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Yumuşatıcı bölümündeki pipet yok veya doğru yerleştirilmemiş.</li> <li>▪ Pipet ya da küçük emme borusu tıkanmış.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Pipeti doğru şekilde yerine yerleştirin (bkz. sayfa 32).</li> <li>▶ Pipeti ve küçük emme borusunu temizleyin (bkz. sayfa 32).</li> </ul>
Deterjan bölümünde toz deterjan artıkları.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Nemli veya topaklanmış deterjan.</li> <li>▪ Deterjan bölümü nemlidir ve bir başlatma geciktirmesi seçilmiştir.</li> <li>▪ Suyun akma basıncı çok düşük.</li> <li>▪ Su girişi kireçlenmiş.</li> <li>▪ Kapak <b>1</b>, sıvı deterjan için <b>b</b> konumuna yerleştirildi.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Deterjanı kuru ortamda saklayın.</li> <li>▶ Doldurmadan önce, deterjan bölümünü silerek kurutun.</li> <li>▶ Su vanasını tamamen açın.</li> <li>▶ Su beslemesini kontrol edin ve gerekirse filtre süzgecini temizleyin (bkz. sayfa 33).</li> <li>▶ Kapağı <b>1</b>, <b>b</b> pozisyonundan yukarı doğru çekiniz ve <b>a</b> pozisyonuna yerleştiriniz (bkz. sayfa 17).</li> </ul>
		
Program bitiminden sonra çamaşır hâlâ kuru - hata mesajı yok.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Demo modu açılmış.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Demo modunu kapatın (bkz. sayfa 32).</li> </ul>

Sorun	Olası neden	Giderilmesi
Gösterilen EcoManagement tüketim değerleri çok yüksek.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Programa, yüklemeye, ek fonksiyonlara ve kullanıcı ayarlarına bağlı olarak ilgili değerler değişebilir.</li> <li>▪ Sistem kaynaklı dalgalanmaların oluşmaması sağlanamaz.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Kullanıcı ayarlarını ve ek fonksiyonları dikkate alın.</li> </ul>
Program, gösterilenden çok daha uzun sürüyor.	<p>Verilen program süreleri, referans değerlerdir. Süre, aşağıdaki faktörler nedeniyle uzayabilir:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Gelen su çok soğuk. Isıtma işlemi uzatılır.</li> <li>▪ Deterjan miktarı çok yüksek.</li> <li>▪ Ara sıkımda çok büyük dengesizlik.</li> <li>▪ Gelen su debisi düşük.</li> <li>▪ Tahliye sisteminde veya yabancı madde kapanında lifler veya birikintiler var.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ «Tüketim değerleri» bölümündeki diğer bilgileri de dikkate alın (bkz. sayfa 44).</li> <li>▶ Hiçbir önlem gerekli değildir.</li> <li>▶ Bir sonraki yıkama işleminde deterjan miktarını azaltın.</li> <li>▶ Deterjan miktarını su sertliğine göre ayarlayın (bkz. sayfa 18).</li> <li>▶ <b>A5</b> arıza mesajındaki giderme önerilerine uyun (bkz. sayfa 36).</li> <li>▶ Hiçbir önlem gerekli değildir.</li> <li>▶ <b>A2</b> arıza mesajındaki giderme önerilerine uyun (bkz. sayfa 36).</li> </ul>

### 11.3 Tatmin etmeyen yıkama sonuçları

Sonuç	Olası neden	Giderilmesi
Çamaşırlar üzerinde beyaz kalıntılar	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Deterjanın zor eriyen bileşenleri, yoğun durulamaya rağmen çamaşırlar üzerinde kalabilir.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Çamaşırları çirpin veya fırçalayın.</li> <li>▶ Çamaşırı az miktarda deterjanla yeniden yıkayın.</li> <li>▶ Zeolit içermeyen sıvı deterjan kullanın.</li> <li>▶ Tekstil programı olarak «Siyah çamaşır» seçin.</li> </ul>
Çamaşırlar üzerinde gri kalıntılar	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Yağ ve kir parçalarından kalan kalıntılar.</li> <li>▪ Sabun veya yağ bitleri</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Deterjan miktarını artırın.</li> <li>▶ Yüksek etkili deterjan kullanın.</li> <li>▶ Deterjan miktarını su sertliğine ve çamaşırların kirlilik derecesine göre ayarlayın (bkz. sayfa 18).</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Çamaşır tamburu aşırı doldurulmuş.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Çamaşır tamburuna daha az çamaşır yerleştirin (bkz. sayfa 16).</li> </ul>



Sonuç	Olası neden	Giderilmesi
Sert çamaşır	<ul style="list-style-type: none"> <li>Suyun çok yumuşak olması nedeniyle kötü yıkama etkisi (15 °fH altında)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kullanıcı ayarı olarak «Yumuşak su» seçin (bkz. sayfa 30).</li> </ul>
Renkli deterjanla yıkama sonucu yeterli değil	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kullanılan deterjanda çamaşır suyu yok.</li> <li>Çamaşır normalden çok daha kirli.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Çamaşır suyu içeren deterjan kullanın (bkz. sayfa 17).</li> <li>Daha yoğun bir program, örn. kirlenme derecesi olarak  «Çok kirli» seçin.</li> </ul>
Sıvı deterjanla yıkama sonucu yeterli değil	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sıvı deterjanlar beyazlatıcı içermez.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Çamaşır suyu içeren deterjan kullanın (bkz. sayfa 17).</li> </ul>
Sabun deterjan kullanıldığında, çamaşır üzerinde birikintiler.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Su sertliği çok yüksek.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sabun deterjan sadece, 25 °fH'in altındaki bir su sertliğinde kullanılmalıdır (bkz. sayfa 18).</li> </ul>
Yıkama etkisi yeterli değil	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fazla deterjan kullanılmış.</li> <li>Çok yumuşak su (15 °fH'nin altında)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Deterjan miktarını su sertliğine ve kirlenme derecesine göre ayarlayın (bkz. sayfa 18).</li> <li>Kullanıcı ayarı olarak «Yumuşak su» seçin (bkz. sayfa 30).</li> </ul>
Leke oluşumu	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pas lekeleri</li> <li>Kimyasal etki</li> <li>Saç bakımı ürünü, kozmetik ürünü veya bitki artıkları, yıkama kostiği ile birlikte lekeler yol açabilen kimyasal tepkimeleri tetikleyebilirler.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Giyeceklerin ceplerini fırçalayın.</li> <li>Metal parçası içeren giyecekleri ayrı yıkayın.</li> </ul>
Rengi bozulmuş çamaşır	<ul style="list-style-type: none"> <li>Renk atan tekstil ürünleri de birlikte yıkanmıştır.</li> <li>Renk atan nesnelere de birlikte yıkanmıştır.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Renkli ve beyaz çamaşırını ayrı yıkayın.</li> <li>Bakım etiketini dikkate alın.</li> <li>Giyeceklerin ceplerini boşaltın.</li> </ul>

## 12 Yedek parçalar

Sonuç	Olası neden	Giderilmesi
Yarık/delik oluşumu	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Açık fermuarlı veya kopçalı çamaşırlar da birlikte yıkanmıştır.</li><li>▪ Deterjanın kimyasal etkisi, tekstil kalitesi</li><li>▪ Çamaşır tamburu yabancı maddeler nedeniyle hasar görmüş (örn. çivi, ataç vs.)</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Fermuarları veya kopçaları yıkamadan önce kapatın.</li><li>▶ Hassas çamaşırları bir çamaşır yıkama torbası veya yastık kılıfı içinde yıkayın.</li><li>▶ Cepleri içten dışa çevirin.</li><li>▶ Giyeceklerin ceplerini boşaltın.</li><li>▶ Deterjanı doğrudan çamaşırların üzerine dökmeyin.</li><li>▶ Çamaşır tamburunu, yabancı madde ve hasar yönünden inceleyin.</li><li>▶ Yabancı maddeleri çıkarın.</li><li>▶ Çamaşır tamburu hasarlı ise, yetkili servisi telefonla arayın.</li></ul>
Lif aşınması	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Aşırı doldurulmuş çamaşır tamburu</li><li>▪ Yıkama sırasında mekanik aşınma.</li><li>▪ Düğüm oluşumu (Piling)</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Çamaşır tamburuna daha az çamaşır yerleştirin (bkz. sayfa 16).</li><li>▶ «Korumalı» ek fonksiyonunu seçin.</li><li>▶ Yıkama işleminden önce çamaşırları ters çevirin.</li></ul>

## 12 Yedek parçalar

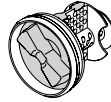
Sipariş verirken lütfen model tanımını, model numarasını ve tipi belirtin (bkz. sayfa 2).



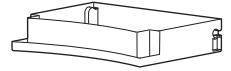
Tahliye hortumu  
1,5 m/4,0 m



Acil durum kilit  
açma düzeni için  
açacak



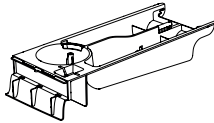
Yabancı madde  
kapanı



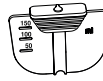
Tahliye haznesi



Pipet



Deterjan  
çekmecesini



Sıvı deterjan  
kapağı

## 13 Teknik bilgiler

### Ebatlar

Yükseklik	85 cm
Genişlik	59,5 cm
Derinlik	62,5 cm
Ağırlık	89 kg
Pompa basma yüksekliği	1,2 m
Kapasite	8 kg kuru çamaşır

### Atık su bağlantısı

Su giriş hattı	Soğuk su G <sup>3</sup> / <sub>4</sub> "
Su giriş hattında izin verilen basınç:	0,1–0,6 MPa (1–6 bar)
Tahliye pompası maks. basma yüksekliği	1,2 m

### Sıkma devri




400, 600, 800, 1000, 1200, 1400, 1600 dev/dak

### Elektrik bağlantısı

Elektrik bağlantısını tip etiketinde (bkz. sayfa 54) bulabilirsiniz.

### 13.1 Test kuruluşları için bilgiler

EN 60456 uyarınca standart programlar seçin:

Program	Kapasite	
Standart program 60 °C	8 kg veya 4 kg	▶  tuşuna dokununuz.
Standart program 40 °C	4 kg	▶  tuşuna dokununuz.
		▶  tuşuna dokununuz.

### 13.2 En verimli programlar

Normal derecede kirlenmiş çamaşırlar için 60 °C veya 40 °C'de.

Enerjiden tasarruf etmek amacıyla, bu programlardaki gerçek su sıcaklığı, gösterilen program sıcaklığının altındadır. Buna rağmen daha uzun olan yıkama süresi sayesinde çok iyi bir yıkama performansı elde edilir.

Program	Kapasite kg	Program süresi saat/dak.	Su l	Enerji kWh	Kalan nem %
Pamuklular 60 °C <sup>1</sup>	8	3h50	55	0,48	44
	4	3h26	36	0,43	44
Pamuklular 40 °C <sup>1</sup>	4	3h26	36	0,3	44

<sup>1</sup> ▶ Standart programı seçin (bkz. sayfa 43).

### 13.3 Tüketim değerleri

Verilen tüketim verileri ve program süreleri, referans değerlerdir. Bu değerler, maksimum dolun miktarı ile ilişkilidir ve değişebilirler, örn. havlularda, besleme suyu çok olduğunda, seçilen kirlenme derecesinde ve daha düşük dolun miktarlarında. Gösterilen geri kalan süre ve saat, program sonunda kendiliğinden uyarlanır.

#### Kaynatmalık ve renkli çamaşır için programlar

Program	Yükleme kg	Devir sayısı dev/dak <sup>1</sup>	Süre saat/dak <sup>2</sup>	Su l	Enerji kWh
Kaynatmalık çamaşır 95 °C	1-8	1200	2st25, 3st02	75	1,6
Renkli çamaşır 70 °C	1-8	1200	2st10, 2st40	65	1,2
Renkli çamaşır 60 °C	1-8	1200	2st00, 2st18	65	1,0
Renkli çamaşır 40 °C	1-8	1200	1st40, 1st50	70	0,5
Renkli çamaşır 30 °C	1-8	1200	1st30, 1st35	70	0,3
Renkli çamaşır 20 °C	1-8	1200	1h05, 1h10	70	0,2
Renkli çamaşır 10 °C	1-8	1200	0st59, 1st00	70	0,2

<sup>1</sup> Fabrika ayarı

<sup>2</sup> Program süresi, EkoHibrit kademesi "çok iyi" ile ilişkilidir. Daha uzun olan program süresi, 230 V ~50 Hz, 10 A bağlantısı için geçerlidir.

#### Ekstra programlar

Program	Yükleme kg	Devir sayısı dev/dak <sup>1</sup>	Süre Saat/dak	Su l	Enerji kWh
Buharlı düzleştirme	1-1,5	0	0h23	1	0,1
Buharlı düzleştirmePlus	1-1,5	0	0h53	1	0,1
Emprenyeleme 20 °C	1-3	800	0h28	12	0,1
Cihaz hijyeni	0	0	0h38	9	0,7

<sup>1</sup> Fabrika ayarı

#### Tekstil programları

Program	Yükleme kg/prç.	Devir sayısı dev/dak <sup>1</sup>	Süre Saat/dak	Su l	Enerji kWh
Yün 30 °C	1-2,5	800	0h58	52	0,2
Elde yıkama 20 °C	1-2	600	0h50	58	0,1
Gömlekler 40 °C	maks. 7 prç.	1000	1h57	33	0,3
Kuş tüyü 40 °C	1 prç., maks. 2 kg	800	1h44	40	0,3
Outdoor 40 °C	3	1000	1h32	40	0,3

Program	Yükleme kg/prç.	Devir sayısı dev/dak <sup>1</sup>	Süre Saat/dak	Su l	Enerji kWh
İpek 30 °C	1,5	400	0h57	52	0,2
Tüller 30 °C	2	Durulama stop	1h14	45	0,3
Bebek çamaşırı 60 °C	5	1200	2h29	120	1,1
Jeans 40 °C	4	1200	1h47	55	0,3
FirstWash 20 °C	2	1000	0h15	25	0,1
Bayan iç çamaşırı 30 °C	3	800	1h25	40	0,2
Siyah çamaşır 40 °C	4	1200	1h50	85	0,4
Siyah elde yıkanır 20 °C	1,5	600	1h05	68	0,1
WetClean 20 °C	1,5	400	1h00	60	0,2


<sup>1</sup> Fabrika ayarı

## 13.4 Ürün veri sayfası

### AB Direktifi No. 1061/2010 uyarınca

Marka	-	V-ZUG Ltd
Tip etiketindeki ilk haneler, model tanım numarasını gösterir.	-	11025
Tamamen doldurulduğunda, pamuklu çamaşırlar için anma kapasitesi	kg	8
Enerji verim sınıfı	-	A+++
Enerji tüketimi x kWh/yıl <sup>1</sup>	kWh/yıl	94
Standart programın enerji tüketimi «Pamuklular 60 °C», tam dolumda	kWh	0,48
Standart programın enerji tüketimi «Pamuklular 60 °C», kısmi dolumda	kWh	0,43
Standart programın enerji tüketimi «Pamuklular 40 °C», kısmi dolumda	kWh	0,3
Kapalı durumda güç tüketimi	W	0,15
Kapatılmamış durumda güç tüketimi	W	-
Su tüketimi: x l/yıl <sup>2</sup>	l/yıl	9800
Sıkma verimlilik sınıfı X, G (en düşük verim) ile A (en yüksek verim) arasındaki bir skalada belirtilir	-	A
Maksimum sıkma devri	Dev/dak	1600
Kalan nem	%	44

**AB Direktifi No. 1061/2010 uyarınca**

Standart pamuklu programları <sup>3</sup>		Pamuklu 60 °C Pamuklu 40 °C
Standart programın süresi «Pamuklular 60 °C», tam dolumda	dak	230
Standart programın süresi «Pamuklular 60 °C», kısmi dolumda	dak	206
Standart programın süresi «Pamuklular 40 °C», kısmi dolumda	dak	206
Kapalı olmayan durumun süresi	dak	-
Yıkama sırasında gürültü emisyonu <sup>4</sup>	dB (A)	49
Sıkma sırasında gürültü emisyonu <sup>5</sup>	dB (A)	72

1 Enerji tüketimi x kWh/yıl, pamuklu programı 60 °C ve 40 °C için, tam dolum ve kısmi dolum ve düşük güç tüketimli işletme türlerinde tüketimde 220 standart yıkama çevrimi temelinde. Gerçek enerji tüketimi cihazın kullanım şekline bağlıdır.

2 Su tüketimi x l/yıl, 220 standart yıkama çevrimi temelinde, 60 °C ve 40 °C'lik pamuklu programı için tam ve kısmi dolumda. Gerçek enerji tüketimi cihazın kullanım şekline bağlıdır.

3 Etiket ve veri föyü üzerinde belirtilen standart pamuklu programları. Bu programlar, normal kirlilikteki çamaşırların yıkanması için uygundur ve kombine enerji ve su tüketimi bakımından en verimli olanıdır.

4 «Pamuklu 60 °C» standart programında, tam dolumda yıkama sırasındaki gürültü emisyonu.

5 «Pamuklu 60 °C» standart programında, tam dolumda sıkma sırasındaki gürültü emisyonu.

**13.5 VAS Vibration Absorbing System**

Cihaz kumandası, sıkmaya başlarken büyük bir dengesizlik tespit ettiğinde sıkma işlemi bir veya birkaç defa kesilir. Cihaz bu durumda çamaşırları çamaşır tamburu içerisinde daha iyi dağıtmaya çalışır.

Çamaşır tamburu sıkma sırasında, içi boş kanatçıklara gerekli su miktarı doldurularak tüm devirlerde gerektiğinde etkin olarak dengelenir. Bu sayede çamaşırlar korunur ve üzerindeki sular ideal şekilde arındırılır.

**13.6 Tasarruf otomatığı**

Bir program çalıştırıldığında ilk dakikalarda cihaz kontrol ünitesi tarafından doldurulan çamaşırların türü ve miktarı saptanır.

Su miktarı ayarı, gerçekten sadece ihtiyaç duyulan miktarda su harcanması için doldurulan çamaşırlara göre optimize edilir.


**13.7 EcoStandby**

Gereksiz enerji tüketimini önlemek için, cihaz «EcoStandby» tasarruf otomatığı ile donatılmıştır.

Program bittikten birkaç dakika sonra tüm göstergeler söner. Elektrik tüketimi, mutlak bir minimuma düşürülür. Güvenlik fonksiyonları ise halen etkin olarak kalır.

## 14 Yıkama ile ilgili ipuçları

### 14.1 Enerji ve su tasarrufu

- İlgili programların maksimum dolum miktarlarından mümkün olduğunca yararlanın.
- Sadece oldukça kirli çamaşır veya inatçı lekeler için «Ön yıkama» veya «Yumuşatma» fonksiyonlarını seçin.
- Hafif kirlenmiş lekesez çamaşırlar için «20 °C» ana yıkama programını veya «Sprint» ek fonksiyonunu seçin.
- Program süresi veya yüksek yıkama sıcaklıklarının mikrop öldürücü etkisi bir rol oynamıyorsa, EcoHybrid seviyesi olarak «Optimal»  seçin.
- Başlatma geciktirmesi ile yıkama işlemi yapılıyor veya yüksek yıkama sıcaklıklarının mikrop öldürücü etkisi bir rol oynamıyorsa, "OptiTime" ek işlevini seçin.

#### Sıkma devri

Takip eden kurutma işleminin enerji tüketiminde belirleyici olan ayarlanmış olan sıkma devridir. Ayarlanmış devir sayısı ne kadar yüksek olursa, program bitiminde çamaşırlardaki kalan nem de o kadar düşük olur.

Dev/dak	1600	1400	1200	1000	800	600	400
Kalan nem (Pamuklu)	~%44	~%47	~%52	~%60	~%70	~%90	~%110

#### Otomatik açılan kapak

Cihazı, otomatik açılır kapı devredeyken çalıştırın. Cihaz kapağı açıldıktan sonra, cihaz hemen mümkün olan en düşük bekleme modu ('stand-by') tüketimi durumuna geçer.

### 14.2 Hasarların önlenmesi

- Tekstil ürünlerinin etiketlerinde belirtilen bakım simgelerini dikkate alın.
- Deterjandan ideal sonuç alınabilmesi için yıkama sıcaklığının, deterjan için tavsiye edilen sıcaklık aralığına uygun olmasına dikkat edin.
- Renkli ve beyaz çamaşırları birlikte yıkamayın.
- Giyeceklerin ceplerini boşaltın ve dışa çevirin. Yabancı maddeleri (madeni para, çivi, ataç vs.) çıkartın.
- Metal sanayisinde kullanılan iş elbiselerinin ceplerini fırçalayın. Metal talaşları, çamaşıra hasar verir ve pas lekelerine yol açar.
- Fermuarları, erkek ve dişi kopçaları kapatın. Bunlar, çamaşıra ve tambura hasar verebilir.
- Yatak kılıflarının ve yastıkların ağzını kapatın, açılmayan yumak oluşmasını engellemek için, kumaş kemerleri ve önlük bağlarını bağlayın.
- Daha küçük çamaşırları (örn. naylon çoraplar, kemerler) veya fermuarlı ve erkek kopçalı olanları bir çamaşır yıkama torbası veya yastık kılıfı içinde yıkayın.
- Özel lekeleri, yıkama işleminden önce ilgili maddelerle temizleyin.
- Çok aşırı kirlenmiş yerlere (yakalara, manşetlere vs.) önceden sabun, özel deterjan veya kola tatbik edin.
- Üzerinde çok kıl bulunan köpek ve at örtüleri gibi tekstil ürünlerini, yıkamadan önce iyice fırçalayın.

## 15 Bertaraf

### 15.1 Ambalaj



Çocuklar hiçbir surette ambalaj malzemesi ile oynamamalıdır, çünkü yaralanma ve boğulma tehlikesi söz konusudur. Ambalaj malzemesini güvenli şekilde saklayın veya çevreye zarar vermeyecek şekilde bertaraf edin.

### 15.2 Güvenlik

Cihazı başkaları tarafından kullanılamaz konuma getirin ki, usulüne uygun olmayan kullanım sonucu kazalar (örn. oynayan çocuklar sonucu) önleminiz:

- ▶ Cihazı elektrik şebekesinden ayırın. Bu işlem sabit olarak monte edilmiş cihazlarda ruhsatlı bir elektrikçi tarafından yapılmalıdır. Ardından şebeke kablosunu keserek cihazdan ayırın.
- ▶ Kapı kilidini çıkarın veya kullanılamaz hale getirin.

### 15.3 Bertaraf



- "Üzeri çizilmiş çöp tenekesi" simgesi, eski elektrikli ve elektronik cihazların ayrı ayrı bertaraf edilmesini gerektirir (WEEE). Bu tür cihazlar, tehlikeli ve çevreye zararlı maddeler içerebilir.
- Bu cihazlar, ayrıca belirtilmiş ve elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için öngörülmuş toplama noktalarına verilerek bertaraf edilmelidir ve ayrılmamış ev çöpüne atılmamalıdır. Bu sayede, kaynakların ve çevrenin korunmasına katkıda bulunmuş olursunuz.
- Daha fazla bilgi için yerel resmi kurumlara başvurun.

### 15.4 Isı pompası için bilgi

Bu cihaz CFC içermez. Kyoto protokolü kapsamındaki florlu sera gazı içerir.

Isı pompası	hava geçirmez
Sera gazı	R134a
Kapasite [kg]	0, 240
GWP [(kg CO <sub>2</sub> )/(kg sera gazı)]	1430
Toplam GWP [t CO <sub>2</sub> ]	0, 343



## 16 Alfabetik dizin

<b>A</b>		<b>E</b>	
Acil durum kilit açma düzeni için açacak		EcoHybrid.....	9
.....	8, 42	Arttırma/Azaltma.....	31
Acil kilit açma düzeni.....	8	Başlatma.....	20
Akar böc. Stop.....	14	EcoManagement.....	9, 15
Alerji		Açma.....	30
Akar böc. Stop.....	14	Göstergeler.....	25
AquaPlus.....	14	EcoStandby.....	46
Arttırma/Azaltma.....	29	Ek fonksiyonlar.....	13
Arızalar.....	36	Başlatma.....	19
Arka plan resmi.....	28	Ekstra programlar.....	9, 12
		Başlatma.....	19
<b>B</b>		Tüketim değerleri.....	44
Başlatma geciktirmesi.....	13	Elektrik kesintisi.....	35
Açma.....	30	Enerji tasarruflu yıkama	
Başlatma.....	20	Başlatma geciktirmesi.....	13
Bayan iç çamaşırı		Enerji tasarrufu.....	47
Tekstil programları.....	11	EcoHybrid.....	13
Bebek çamaşırı		EcoManagement.....	15
Tekstil programları.....	11	OptiTime.....	13
Bertaraf.....	48		
Boyama.....	18	<b>F</b>	
Buharlı düzleştirme		Fabrika ayarları.....	31
Ekstra programlar.....	12	Favoriler.....	9
		Başlatma.....	27
<b>C</b>		Değiştir.....	26
Cihaz hijyeni.....	12	Sil.....	27
Başlatma.....	25	Tanımlama.....	26
Cihaz kapağını açın.....	9		
Otomatik.....	29	<b>G</b>	
Program sona erdiğinde.....	24	Garanti uzatma.....	54
Yıkama sırasında.....	23	Geçerlilik kapsamı.....	2
Cihazın bertaraf edilmesi.....	48	Gömler	
Cilt koruyucu.....	14	Tekstil programları.....	11
Açma.....	29	Güvenlik uyarıları	
Çocuk kilidi		Genel.....	5
Açma.....	30		
Cihaz kapağını açın.....	23	<b>H</b>	
Programın başlatılması.....	22	Hassas ciltler	
Programın iptal edilmesi.....	23	Cilt koruyucu.....	14
		Havadar tekstil ürünleri	
<b>D</b>		Outdoor.....	11
Demo modu.....	31	Hızlı yıkama.....	9
Deterjan bölmeleri.....	17	Ayrı durulama.....	14, 21
Temizleme.....	32	Ayrı sıkma.....	14, 21
Deterjan çekmecesi.....	8, 42	Sprint.....	14
Çıkarma.....	32	Hijyen bilgisi.....	30
Temizleme.....	32		
Dış mekan giyimi		<b>I</b>	
Outdoor.....	11	Isı pompası.....	48
Dil.....	28	Islatma	
		Ekstra programlar.....	12

İç çamaşırı		Sabunla yıkama.....	15
Bayan iç çamaşırı .....	11	<b>N</b>	
İlk işleme alma .....	8	Notlar .....	52
İpek		<b>O</b>	
Tekstil programları.....	11	OptiTime .....	13
İptal		Açma .....	30
Devam eden program.....	22, 23	Başlatma .....	21
Program girişi .....	22	Outdoor .....	11
<b>J</b>		Ön yıkama .....	13
Jeans		<b>P</b>	
Tekstil programları.....	11	Parlaklık .....	28
<b>K</b>		Perdeler	
Kapak açma.....	9	Tüller .....	11
Kaynatmalık çamaşır programı .....	9, 10	Pipet .....	8, 42
Başlatma .....	18	Temizleme .....	32
Tüketim değerleri .....	44	Program	
Keten tekstil ürünleri		Başlatma .....	9, 18
Buharlı düzleştirmePlus .....	12	Değiştir .....	22
Kaynatmalık çamaşır programı .....	10	İptal .....	9, 23
Kırıksıklık giderme		Tamamlanmadan iptal etme .....	9, 22
Buharlı düzleştirme .....	12	<b>R</b>	
Buharlı yumuşatma.....	14	Renkli çamaşır	
Kırıksıklıkları azaltma		Renkli çamaşır programları .....	10
Buharlı yumuşatma.....	12, 14	Tekstil programları .....	11
Kirlenme derecesi .....	14	Renkli çamaşır programları.....	9, 10
Arttırma/Azaltma .....	29	Başlatma .....	18
Kokuları azaltma		Tüketim değerleri .....	44
Cihaz hijyeni .....	12	<b>S</b>	
Hijyen bilgisi .....	30	Saat .....	29
Korumalı yıkama		Semboller .....	5
Bayan iç çamaşırı .....	11	Seri numarası (SN) .....	54
Bebek çamaşırı .....	11	Servis ve destek .....	54
Elde yıkama .....	11	Sıkma	
İpek .....	11	Ekstra programlar .....	12
Korumalı .....	13	Sıkma devir sayısı .....	14
WetClean .....	12	Sıkma devri	
Yün .....	11	Arttırma/Azaltma .....	29
Koyu renkli çamaşır		Sıvı deterjan .....	17
Tekstil programları .....	12	Sıvı deterjan kapağı .....	8, 42
Koyu renkli elde yıkanır		Siyah çamaşır	
Tekstil programları .....	12	Tekstil programları .....	12
Köpüklenmeyi azaltma		Siyah elde yıkanır	
Yumuşak su .....	30	Tekstil programları .....	12
Kuş tüyü		Sorunlar .....	36
Tekstil programları .....	11	Spor giyim	
<b>M</b>		Outdoor .....	11
Model numarası .....	2	Sprint .....	14
Model tanımı .....	2	Sprint programı .....	14
Modüler deterjan		Standart program .....	9, 12
Açma .....	30	Başlatma .....	19
Başlatma .....	21		
Organik yıkama .....	15		

Su sertliği..... 18

## T

Tahliye haznesi..... 8, 42  
 Tahliye hortumu..... 42  
 Tambur aydınlatması..... 9, 15  
 Tarih..... 29  
 Tasarruf otomatığı..... 46  
 Teknik sorular..... 54  
 Tekstil programları..... 11  
   Başlatma..... 19  
   Tüketim değerleri..... 44  
 Tıp..... 2  
 Tıp etiketi..... 54  
 Tişörtler  
   Renkli çamaşır..... 10  
 Toz deterjan..... 17  
 Tuş sesi..... 28  
 Tüller  
   Tekstil programları..... 11

## V

VAS Vibration Absorbing System..... 46  
 Verimli yıkama  
   Standart programlar..... 12  
 V-ZUG-Home..... 9, 27

## Y

Yabancı madde kapanı..... 8, 42  
   Temizleme..... 34  
 Yaz/Kış saati..... 29  
 Yedek parçalar..... 42  
 Yeni tekstil ürünleri  
   FirstWash..... 11  
 Yıkama yoğunluğu  
   AquaPlus..... 14  
 Yumuşatma..... 14  
 Yünlü tekstil ürünleri  
   Yün..... 11

# 17 Notlar



## 18 Servis ve destek



«Arızaların giderilmesi» bölümünde, cihaz çalışırken oluşabilecek önemsiz arızaları nasıl gidereceğinize yönelik ipuçları verilmiştir. Servis teknisyenine başvurmadan önce bu adımları uygulamayı deneyebilir ve böylece maliyet tasarrufu sağlayabilirsiniz.

V-ZUG garanti bilgilerini [www.vzug.com](http://www.vzug.com) →Servis

→Garanti bilgileri altında bulabilirsiniz. Lütfen bu bilgileri dikkatlice okuyun.

Lütfen cihazınızın kaydını zaman kaybetmeden [www.vzug.com](http://www.vzug.com) →Servis

→Garanti kaydı bölümünden gerçekleştirin. Böylece cihazın garanti süresi içinde oluşabilecek bir arıza durumunda en iyi desteği alacağınızdan emin olabilirsiniz. Kayıt işlemi için seri numarasına (SN) ve cihaz tanımına ihtiyacınız olacaktır. Bu bilgileri cihazınızın tip etiketinde bulabilirsiniz.

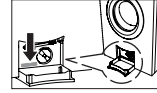
Cihaz bilgilerim:

SN: \_\_\_\_\_ Cihaz: \_\_\_\_\_

V-ZUG ile iletişime geçmeden önce lütfen bu cihaz bilgilerinizi her zaman hazır bulundurun. Teşekkür ederiz.

### Tip etiketi

- ▶ Tahliye haznesinin kapağını açın.
  - Tip etiketi, yabancı madde kapağının sol yanında bulunur.



SN, şu şekilde de çağrılabilir:

- ▶ Dokunmatik ekranda «Ayarlar – SN 11025 000123» görünene kadar tuşa **▶▶** basın.

### Servis başvurusu



[www.vzug.com](http://www.vzug.com)→Servis→Servis numarası bölümünde size en yakın V-ZUG servis merkezinin telefon numarasını bulabilirsiniz.

### Teknik sorular, aksesuarlar, garanti uzatma


V-ZUG, cihazın teknik özellikleri ve genel kullanımı ile ilgili sorularınızın yanıtlanması, aksesuar ve yedek parça siparişlerinizin alınması veya daha kapsamlı servis sözleşmeleri ile ilgili bilgi sunulması konularında size memnuniyetle yardımcı olacaktır.

## Kısa kılavuz

**Lütfen önce kullanma kılavuzundaki güvenlik uyarılarını okuyun.**

- ▶ Cihazı çalıştırın ve su vanasını açın.
- ▶  tuşuna basın. Cihazın kapağı açılır.
- ▶ Çamaşır doldurun.
- ▶ Deterjan çekmecesine deterjan doldurun.
- ▶ Programı ve gerekirse ek fonksiyonları seçin.
- ▶  tuşuna basın. Program başlar.

### **Program sona erdiğinde**

- ▶  tuşuna basın ve çamaşırları çıkartın.
- ▶ Deterjan bölmelerini temizleyin.
- ▶ Cihaz kapağını aralık bırakın, tamamen kapatmayın.

Bu cihaz T.C. Çevre ve Orman Bakanlığının EEE Yönetmeliğine uygundur.  
Bu cihazın teknik ömrü en az 10 yıldır.

İthalatçı Firma:

**Hack Endüstriyel Temsilcilik Ltd. Şti.**

Mersis No: 0310052364800013

Tekstilkent Koza Plaza

A Blok Kat: 11 No: 40

34235 Esenler - İstanbul

Telefon: 0212 438 20 22

Faks: 0212 438 22 26

[www.hack.com.tr](http://www.hack.com.tr)

Üretici firma:

HACK MÜŞTERİ DESTEK

444 24 93



1058732-R02

---

V-ZUG Ltd, Industriestrasse 66, CH-6302 Zug  
[info@vzug.com](mailto:info@vzug.com), [www.vzug.com](http://www.vzug.com)

